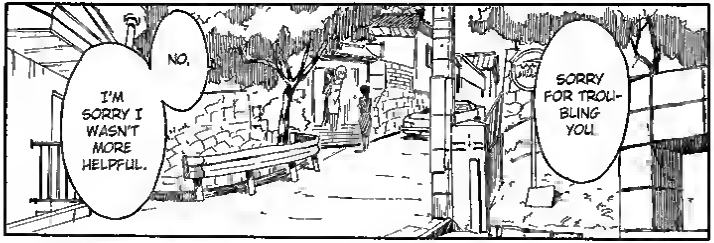
売り切れ店続出！
コミックス第⑪巻
大絶賛発売ちゅ!!
KAMICHU!
かみちゅ!
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS BESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN HON TARAKU
©ベサメムーチョ／アニプレックス

KUMA
OH MY... DO YOU SEE THIS?
THE CALM ATMOSPHERE THAT THIS TOWN USED TO HAVE HAS BEEN COMPLETELY CHANGED IN A SPLIT SECOND!
IT'S JUST LIKE AN AMUSEMENT PARK.
YURIE?!
DID YURIE-CHAN DO ALL OF THIS?!

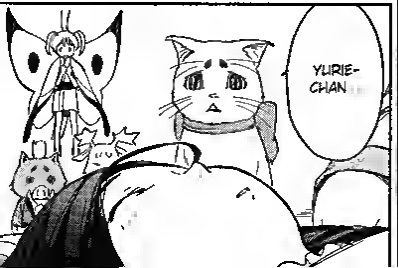
I HEAR THIS HAPPENS TO HER WHEN SHE USES HER POWER.
HOW IS SHE?
SHE'S FINE, JUST ASLEEP.
.....
YOU MEAN, HER HAIR WILL BE LIKE THIS UNTIL SHE WAKES UP?
BUT THIS TIME SHE CHANGED THE ENTIRE TOWN...
WHO KNOWS WHEN SHE'LL WAKE UP?
PROB-ABLY
ANYWAYS, WE NEED TO MOVE HER TO SOME-WHERE ELSE.
SHOULD WE HAVE SOMEONE DRIVE HER HOME?
ZZZ
ZZZ

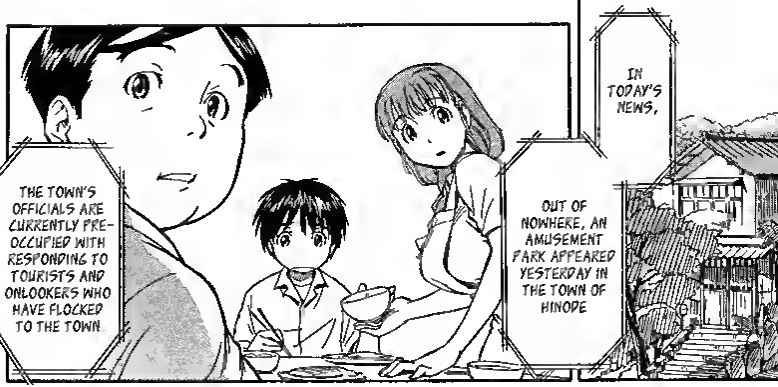
SFX: car engine
IT'S OKAY.
THAT ASIDE, DO YOU THINK YOU CAN DRIVE THERE?
SORRY, BUT THIS IS THE ONLY CAR AVAILABLE AT THE MOMENT.
I'LL GET THERE SOME-HOW
THOUGH IT LOOKS LIKE THE TOWN HAS CHANGED A LOT
!!

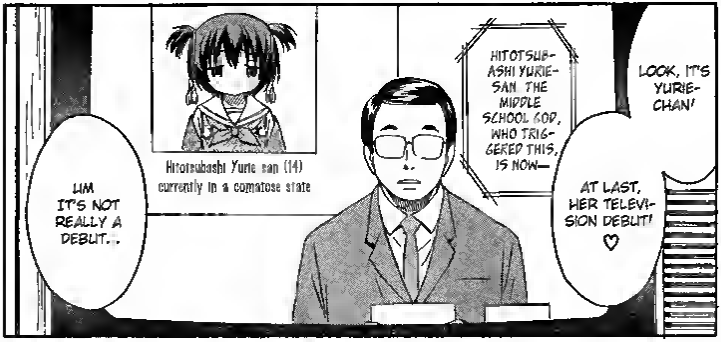
THAT GIRL IS...

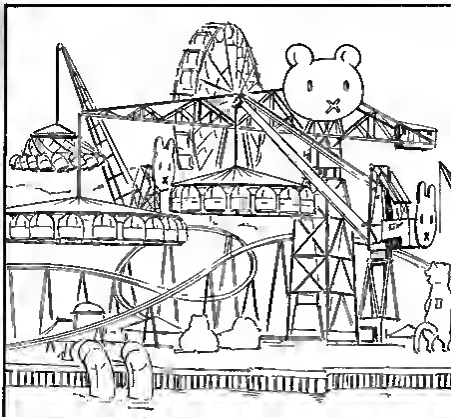

SORRY FOR TROUBLING YOU.
NO.
I'M SORRY I WASN'T MORE HELPFUL.

OH DEAR.
I WONDER IF ONE BOTTLE OF SHAMPOO IS ENOUGH


YURIE-CHAN


IN TODAY'S NEWS,
OUT OF NOWHERE, AN AMUSEMENT PARK APPEARED YESTERDAY IN THE TOWN OF HINODE
THE TOWN'S OFFICIALS ARE CURRENTLY PRE-OCCUPIED WITH RESPONDING TO TOURISTS AND ONLOOKERS WHO HAVE FLOCKED TO THE TOWN

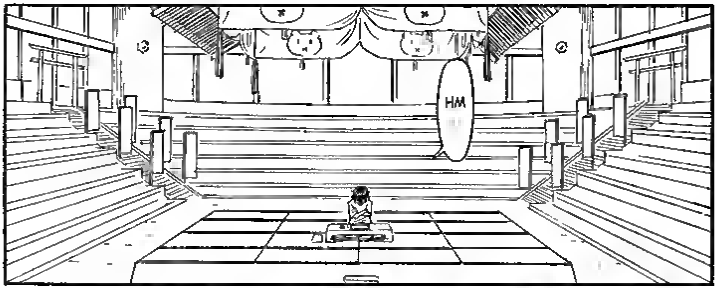

LOOK, IT'S YURIE-CHAN!
AT LAST, HER TELEVI-SION DEBUT! ♡
HITOTSUBA-ASHI YURIE-SAN THE MIDDLE SCHOOL GOD, WHO TRIG-GERED THIS, IS NOW—
Hitotsubashi Yurie san (14) currently in a comatose state
UM IT'S NOT REALLY A DEBUT..



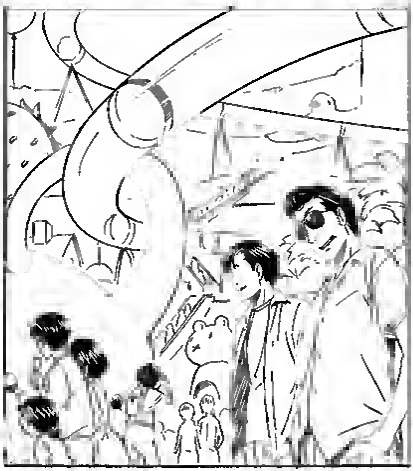
YOU'VE GONE TOO FAR, YURIE
OH? CLOSED? Will be temporarily closed -Sunrise Ferry
UM, MA'AM, WHAT DOES THIS MEAN?
AH, SORRY, ABOUT THAT... LOOK THERE.
NOW THAT THE BRIDGES HAVE BEEN BUILT RIGHT OVER THERE,
EVERYONE USES THE BRIDGES NOW.
THANKS TO THEM, MY BUSINESS HAS DRIED UP.
I KNOW IT'S MUCH MORE CONVENIENT, BUT...
.....

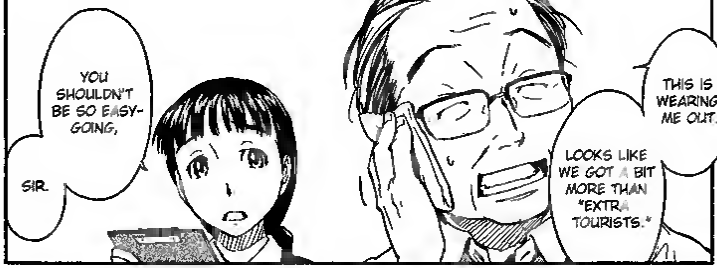
YEAH...
IS YURIE STILL ASLEEP?
UH, AS YOU CAN SEE,
THIS IS NO TIME TO BE TEACHING, SO STUDY ON YOUR OWN.
ALSO, I WONDER WHAT THEY'RE GOING TO DO ABOUT THIS...
WHAT'S IN HER HEAD ANYWAYS?
THAT YURIE...

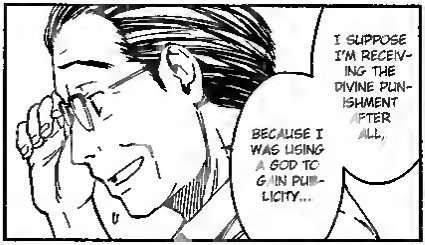
I GUESS HE LIKES IT, DOESN'T HE?
KEN-CHAN LOVES WEIRD THINGS ANYWAYS.
NINOMIYA-KUN DOES HAVE HIS CLUB ROOM NOW, BUT, WELL...
IT'S TRUE THAT OUR SCHOOL HAS BECOME FAMOUS,
書道部


HM

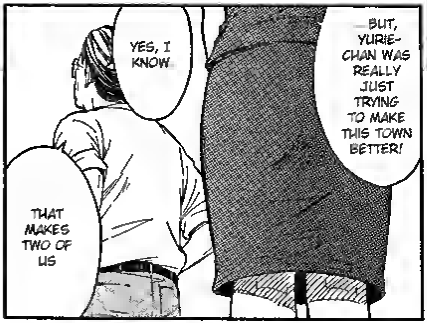
MAYOR, PLEASE COME AND TAKE A LOOK THIS!
MAYOR, COME LOOK AT THIS AS WELL!
OK, OK! I'M COMING




YOU SHOULDN'T BE SO EASY-GOING, SIR.
THIS IS WEARING ME OUT.
LOOKS LIKE WE GOT A BIT MORE THAN "EXTRA TOURISTS."

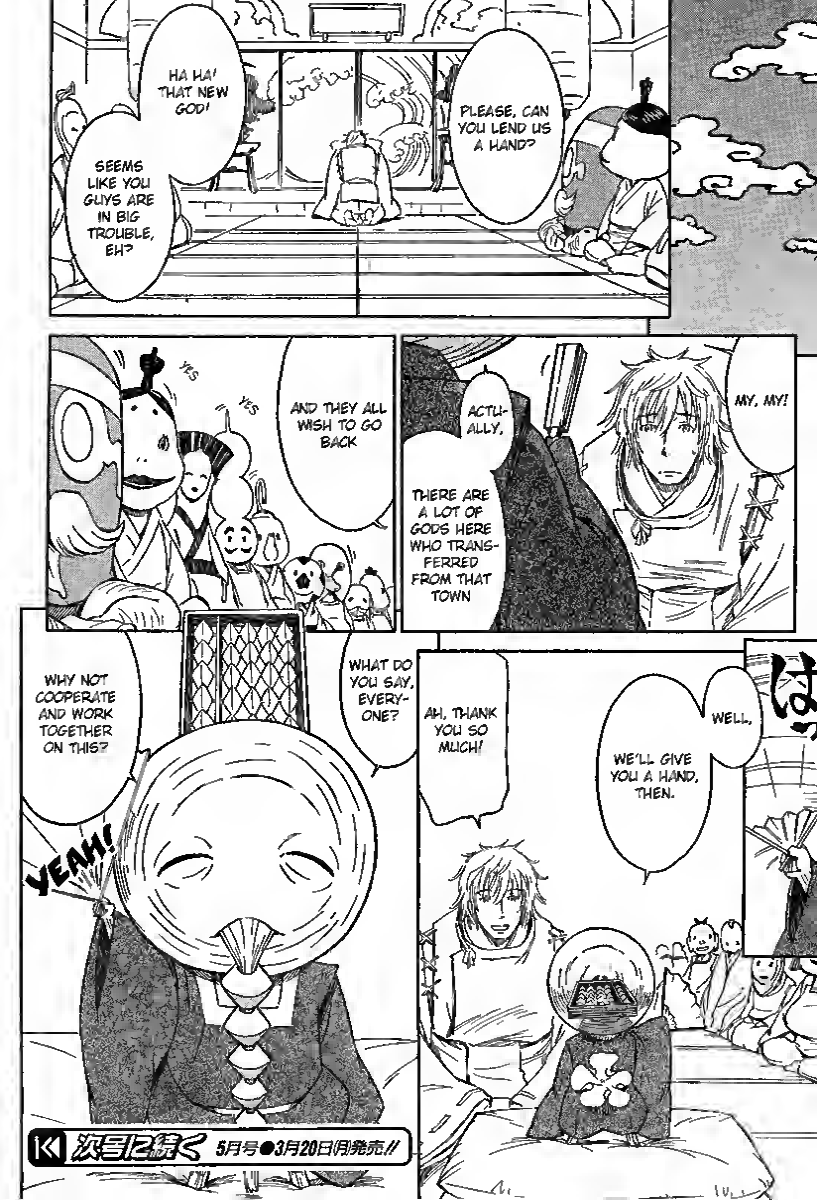

I SUPPOSE I'M RECEIVING THE DIVINE PUNISHMENT AFTER ALL,
BECAUSE I WAS USING A GOD TO GAIN PUBLICITY...

THERE HAVE BEEN 12 PEOPLE WHO ATE TOO MUCH OF THE CANDY HOUSE,
34 CHILDREN HAVE GONE MISSING IN THE HUGE LABYRINTH,
ALSO, DUE TO THE SPEEDING PANDA VEHICLE ←
72 PEOPLE FELL DOWN ON THE SPEEDING ESCALATOR,
PLEASE, NO MORE

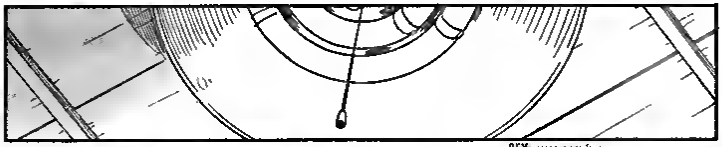

YES, I KNOW.
—BUT, YURIE-CHAN WAS REALLY JUST TRYING TO MAKE THIS TOWN BETTER!
THAT MAKES TWO OF US

IMPROVE OUR OWN TOWN
FOR US TO DO IT WITH OUR OWN HANDS.
NOW, THE TIME HAS COME
ぶぃ

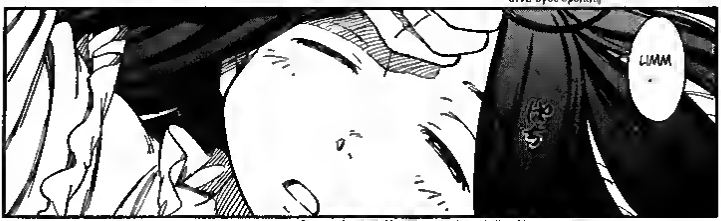
welcome to
Yashima Shrine
おいでませ
どよーん
WHAT'S WITH THIS CHEESY STUFF?
THANKS TO THIS, NOBODY VISITS ANYMORE!
NO ONE WOULD APPRECIATE THE BLESSING OF A SHRINE LIKE THIS!
ALSO, WE CAN'T JUST LEAVE THE TOWN AS IT IS, EITHER.
WHAT DO YOU THINK?
ANY IDEAS, YASHIMA-SAMA?
LET'S SEE...
SINCE IT'S BECOME SUCH A LARGE-SCALE PROBLEM, WE CAN'T DO ANYTHING ON OUR OWN.
...I KNOW!
WHY DON'T WE ASK THE GODS' ASSOCIATION FOR HELP?


PLEASE, CAN YOU LEND US A HAND?
HA HA! THAT NEW GOD!
SEEMS LIKE YOU GUYS ARE IN BIG TROUBLE, EH?
MY, MY!
ACTUALLY,
THERE ARE A LOT OF GODS HERE WHO TRANSFERRED FROM THAT TOWN
AND THEY ALL WISH TO GO BACK
YES
YES
WELL,
WE'LL GIVE YOU A HAND, THEN.
AH, THANK YOU SO MUCH!
WHAT DO YOU SAY, EVERYONE?
WHY NOT COOPERATE AND WORK TOGETHER ON THIS?
YEAH!
次号に続く
5月号●3月20日(月)発売!!

AS STUDENT COUNCIL PRESI-DENT,
I, UKARU NISHIMURA, AM GOING TO SPEAR-HEAD—
RIGHT!
NOW IT'S TIME TO MAKE CON-CERTED AND UNITED EFFORTS TO RESTORE OUR SCHOOL AND THE TOWN!
some of his speech is skipped
KAMICHU!
かみちゅ!
鳴子ハナハル
原作：ベサメムーチョ
キャラクター原案：羽鳥たらく
©ベサメムーチョ／アニプレックス
AS FOR THE REST, WE'LL HAVE TO COUNT ON YASHIMA-SAMA
TOO BAD HE'S NOT VERY RELIABLE
BUT I DON'T THINK IT CAN BE DEALT WITH BY STUDENTS AND TEACHERS ONLY
Starting "Operation Restoration"!
BUT SELF-ACTION BY THE STUDENT COUNCIL AND EACH ONE OF YOU WILL BE—
THE PRESI-DENT SURE IS GETTING INTO THIS
SFX: car stopping and doors closing
THIS REQUIRES HEAVY LIFTING ANYWAY, SO IT'S OKAY HE'S SO LIVELY, ISN'T IT?



SFX: eyes opening



*after waking up, Yurie's extra hair falls off and disappears

ALL OF THEIR REQUESTS ...
WHAT SHOULD I DO..?
キュ
HUH?
OH, YURIE-CHAN?
HEY, WAIT
シャカシャカシャカシャカ
IT'S MY FAULT.
ALL MY FAULT...

ポワン!!
HO HO!
ポワン!!
INO-SHIKA-CHO-CHAN!
THEY'RE FROM THE GODS' ASSOCIA-TION
THEY KINDLY RUSHED IN TO HELP YOU
WHAT'S THIS ?
AH!
WHAT'S GOING ON?
YURIE-SAMA!
ゴロゴロゴロ
UHM!

YURIE?!
YOU WOKE UP?!
KAMI-CHAN?
HERE COMES THE GOD.
AH, HITOTSU-BASHI-SAN
YURIE-CHAN?!
I
YURIE?
HITOTSU-BASHI-SAN IS HERE.
YEAH
YURIE-CHAN?

I'M SO SORRY!
BOW
I GOT SO CARRIED AWAY...
THAT I DIDN'T EVEN THINK ABOUT IT...
ABOUT WHAT WOULD BE BETTER
FOR THE TOWN AND THE PEOPLE
PAT

YURIE, YOU WERE JUST TRYING TO MAKE THE TOWN BETTER, RIGHT?
THERE'S NO ONE IN THIS TOWN WHO'D BLAME YOU.
YEAH!
YOU NEED TO MAKE UP FOR THE DELAY!
SHOW THEM WHAT YOU CAN DO, OKAY?

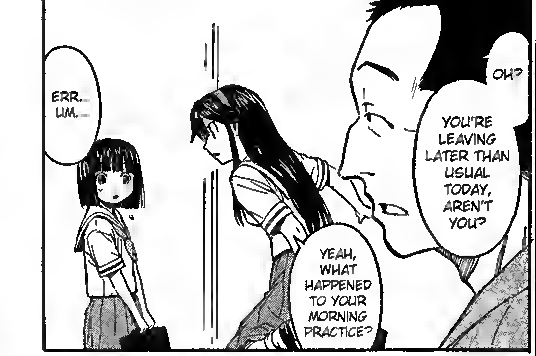
YEAH!
WE'RE NOT GOING TO BE OUTDONE!
ALRIGHT!
YURIE, ARE YOU ALRIGHT NOW?
YURIE-CHAN! COME AND GIVE ME A HAND WITH THIS!
WHO REQUESTED THAT GAME ARCADE ANYWAY?
N-NOT ME!
THANK YOU, PRESIDENT. YOU'VE BEEN A GREAT HELP.
IT WAS NOTHING.
I JUST GAVE A LITTLE HELPING HAND, THAT'S ALL.

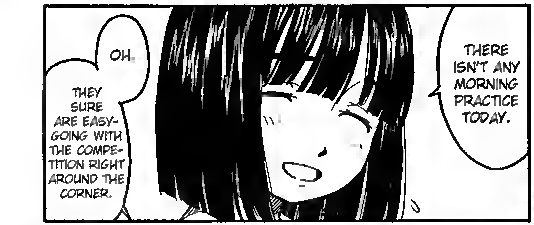
SFX: kersplash
HAH HAH HAH
SO, SHE'S A MIDDLE SCHOOLER AND A GOD, EH.
IT'LL BE INTERESTING TO SEE HOW SHE TURNS OUT.
SFX: sneak
SFX: waves
SO,
KEN-CHAN'S CLUB ROOM ENDED UP TO BE ON THE ROOF TOP, HUH
IT WAS A SHORT-LIVED DREAM, HUH.
UGH

His wish did come true for once... But did her feelings reach him too?
THAT KEN-CHAN
I WONDER IF HE KNOWS YURIE MADE THAT CLUB ROOM.
THANK YOU,
HITOTSU-BASHI-SAN.
次号に続く 6月号●4月21日(金)発売//

AH!
IT'S SAE-GUSA!
AH, HITO-TSU-BASHI-KUN
THEY ALL SAID THEY HAVE PLANS TODAY
S-SAE-GUSA, WHY'RE YOU CLEANING THE ROOM ALONE?
WHERE ARE OTHERS?
...YOU KNOW, SAE-GUSA,
YOU SHOULD SPEAK UP WHEN YOU HAVE SOMETHING TO SAY
Sigh.
upsy-daisy
ARE YOU OK?
IT'S OK, I WON'T BE IN THE COMPE-TITION ANY-WAYS
HGH!
I'LL HELP YOU THEN.
OH WELL.
BUT HITOTSUBA-SHI-KUN, YOU ALSO HAVE TO PREPARE...
Y-YEAH...
YOU ALSO NEED TIME TO PRE-PARE FOR THE COM-PETITION, RIGHT?

KAMICHU!
かみちゅ!
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS: BESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN: UON TARAKU
©ヘサメムーチョ／アニプレックス
It's so hard for him to confess... what will become of his love?!

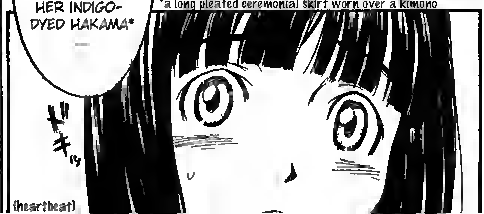

ERR... UM...
OH?
YOU'RE LEAVING LATER THAN USUAL TODAY, AREN'T YOU?
YEAH, WHAT HAPPENED TO YOUR MORNING PRACTICE?


OH.
THEY SURE ARE EASY-GOING WITH THE COMPE-TITION RIGHT AROUND THE CORNER.
THERE ISN'T ANY MORNING PRACTICE TODAY.

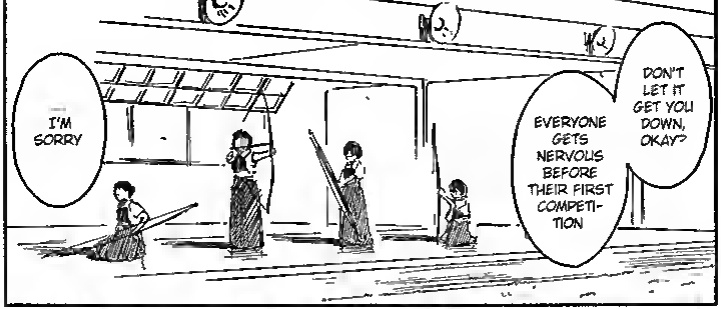
I'M GOING.
AH, SO AM I!

COME ON MIKO. FIRST PERIOD WILL BE OVER BEFORE HE FINISHES HIS STORY.
WE'RE LEAVING, DAD.
UH ...

OH, THE COMPE-TITION ...
BRINGS BACK MEMORIES OF YOUR MOTHER...
STANDING IMPOSINGLY, SHE LOOKED SO AMAZING AND DIGNIFIED IN HER INDIGO-DYED HAKAMA*
*a long pleated ceremonial skirt worn over a kimono


(heartbeat)

WHAT'S WRONG WITH SAE-GUSA-SAN?
SHE HASN'T BEEN HERSELF LATELY.
MAYBE BEING A COMPETITION PLAYER IN ONLY HER FIRST YEAR IS TOO OVER-WHELMING
competition players are almost always in their third year
YEAH, SHE MUST BE NERVOUS ABOUT THE CONTEST COMING UP.
SAEGUSA...?


I'M SORRY
EVERYONE GETS NERVOUS BEFORE THEIR FIRST COMPETITION
DON'T LET IT GET YOU DOWN, OKAY?

sfx startle

.....
UH... UM,
IT'S NOT LIKE I'M BLAMING YOU...

WHY ARE YOU APOLOGIZING?!

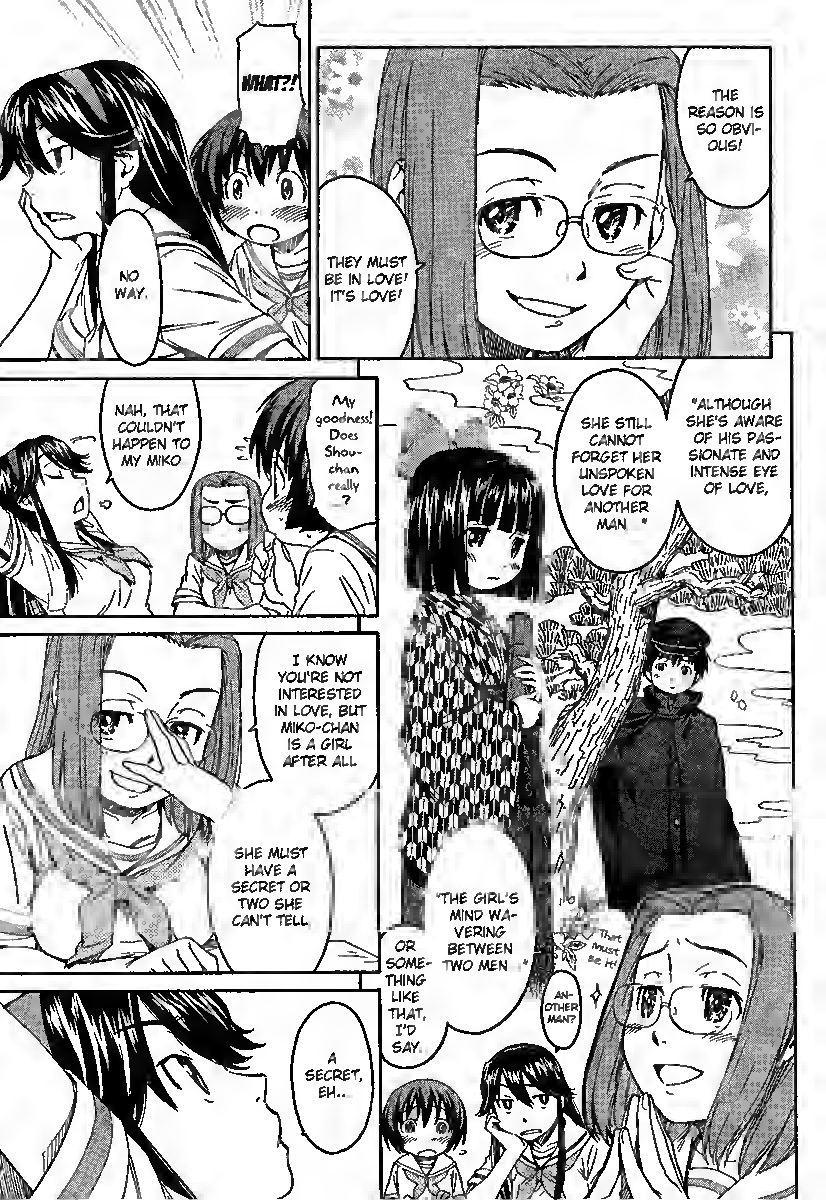
.....

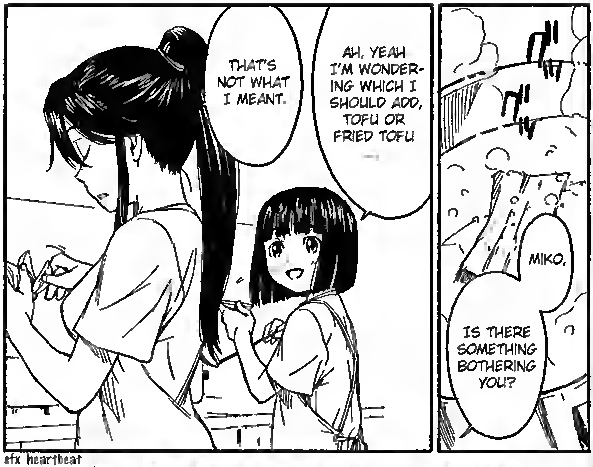
WHERE WERE YOU, SAE-GUSA!? COME ON!
O-OKAY.
たたた

IF THERE'S SOMETHING YOU'RE WORRIED ABOUT,
L-LISTEN,
HEY, WE'RE RUNNING NOW!

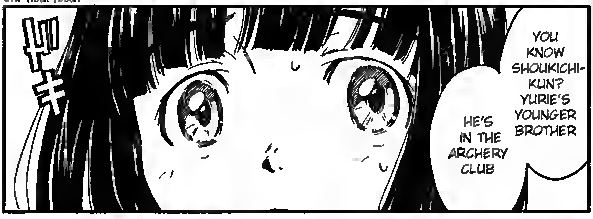
I'M FINE, REALLY ... SEE YOU LATER, THEN ...
AH, AL-RIGHT. I'M COMING!

HMM
MATSURI-CHAN HASN'T SAID ANYTHING IN PARTICULAR
YOU AND HER OLDER SISTER ARE FRIENDS, RIGHT?
HAS SHE SAID ANY-THING?
ANYTHING UNUSUAL
ABOUT MIKO-CHAN?
W-WE AREN'T!
IT'S JUST THAT WE'RE IN THE SAME CLUB!
BUT SHOU-CHAN, WHY ARE YOU WORRIED ABOUT MIKO-CHAN?
I DIDN'T KNOW YOU TWO WERE THAT CLOSE.
COME TO THINK OF IT,
MIKO HAS SEEMED DOWN THESE DAYS.
YOU'RE AS SLOW AS EVER
YOUR LITTLE BROTHER? WHY?
SHOU-CHAN IS WORRIED ABOUT HER
SHE HASN'T BEEN GOING TO MORNING PRACTICE LATELY EITHER, WHICH IS A BIT WEIRD
OH, SO THERE IS SOMETHING WRONG WITH HER THEN

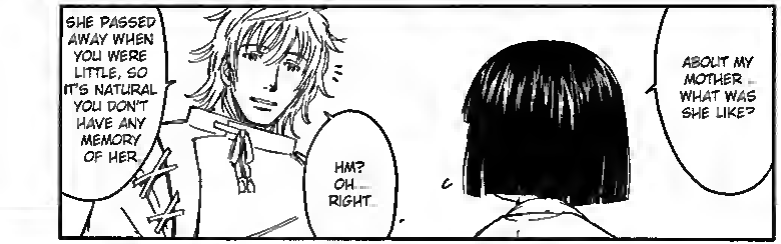

WHAT?!
NO WAY.
THEY MUST BE IN LOVE! IT'S LOVE!
THE REASON IS SO OBVIOUS!
NAH, THAT COULDN'T HAPPEN TO MY MIKO
My goodness! Does Shou-chan really ?
I KNOW YOU'RE NOT INTERESTED IN LOVE, BUT MIKO-CHAN IS A GIRL AFTER ALL
SHE MUST HAVE A SECRET OR TWO SHE CAN'T TELL
A SECRET, EH..
"ALTHOUGH SHE'S AWARE OF HIS PASSIONATE AND INTENSE EYE OF LOVE,
SHE STILL CANNOT FORGET HER UNSPOKEN LOVE FOR ANOTHER MAN "
"THE GIRL'S MIND WAVERING BETWEEN TWO MEN "
OR SOMETHING LIKE THAT, I'D SAY.
That must be it!
ANOTHER MAN?

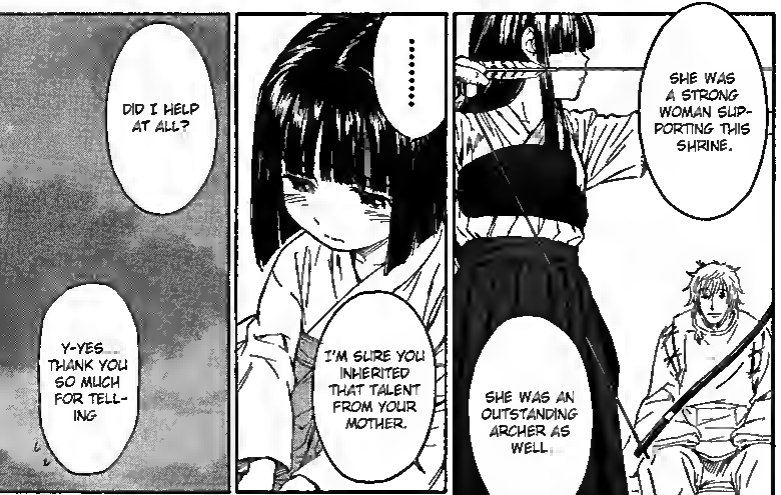


sfx heartbeat



...UM, YASHIMA-SAMA...
MIKO-SAN, YOU DON'T SEEM CHEERFUL LATELY. WHAT'S THE MATTER?
DO YOU WANT TO TELL ME ABOUT IT?

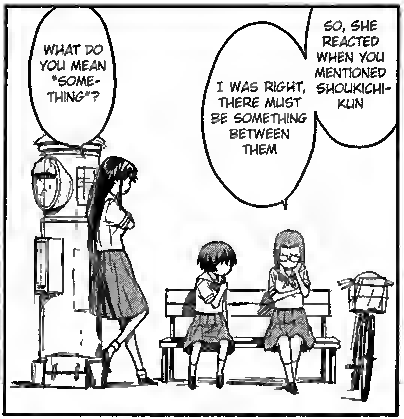

SHE PASSED AWAY WHEN YOU WERE LITTLE, SO IT'S NATURAL YOU DON'T HAVE ANY MEMORY OF HER.
HM? OH... RIGHT.
ABOUT MY MOTHER... WHAT WAS SHE LIKE?

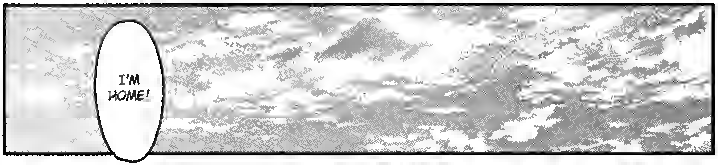

DID I HELP AT ALL?
Y-YES... THANK YOU SO MUCH FOR TELLING
.....
I'M SURE YOU INHERITED THAT TALENT FROM YOUR MOTHER.
SHE WAS A STRONG WOMAN SUPPORTING THIS SHRINE.
SHE WAS AN OUTSTANDING ARCHER AS WELL.

.....
WHERE'S SAE-GUSA?
SAE-GUSA?
AH, SHE JUST LEFT TO GO TO PRAC-TICE
If you start wearing ladies again you'll have to pay us!
Okay okay
SO, SHE'S NOT SKIP-PING PRACTICE
キーン コーン

MIKO IS THERE SOME-THING BOTHER-ING YOU?
SHE WAS AN OUT-STANDING ARCHER AS WELL

FOR INSTANCE ... A LOVERS' QUARREL?
BETWEEN SHOU-CHAN AND MIKO-CHAN?!
...


WHAT DO YOU MEAN "SOMETHING"?
I WAS RIGHT, THERE MUST BE SOMETHING BETWEEN THEM
SO, SHE REACTED WHEN YOU MENTIONED SHOUKICHI-KUN


I'M HOME!

!
THIS BOW!

... HMM? THAT'S ODD.
HER BOW IS HERE, BUT SHE ISN'T...

MIKO?
NOT HOME YET?
I'M COMING IN.

HITOTSU-B SHI-KUN...
YOU KNOW SHOUKICHI-KUN? HE'S IN THE ARCHERY CLUB.
UM, SAE-GUSA,
CAN I TALK TO YOU FOR A SEC?
Vmm,
SAE-GUSA?
THIS IS THE SCHOOL'S BOW, ISN'T IT?!
WHY ARE YOU USING THIS?!
WHAT ABOUT YOUR OWN BOW?!
THIS BOW
OH?
HEY ...!
WAIT A SECOND!
AH!
ugh...
.....

SENPAI!
I'D LIKE TO STAY LATE FOR EXTRA PRACTICE TODAY!
AND SAE-GUSA SAID SHE WOULD AS WELL
EH?!
OH, SAE-GUSA TOO? OKAY, THEN
HITOTSU-BASHI-KUN...?

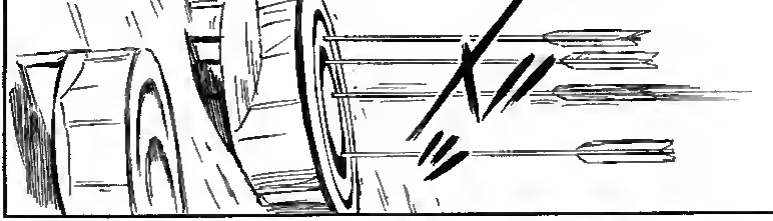
DANG THAT WAS CLOSE
"I DON'T GET WHY YOU DON'T USE YOUR OWN BOW.
BUT IF YOU HAVE TO USE THIS ONE FOR THE CONTEST, YOU'LL NEED TO GET USED TO IT RIGHT?"
YOU SEEM TO BE GETTING BETTER, HUH?
THERE'S STILL ONE MORE HOUR UNTIL SUN-DOWN. YOU CAN PRACTICE UNTIL THEN.
HITO-TSUBA-SHI-KUN,
WHY... WHY ARE YOU DOING THIS FOR ME?
UM... THAT'S BE-CAUSE

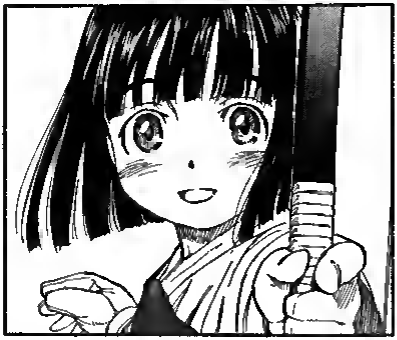
WE'RE BOTH FIRST YEAR STUDENTS, BUT YOU'RE A COMPETITION PLAYER.
I JUST WANTED TO SUPPORT YOU.
.....
WELL,
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR YOU, I'D BE GLAD TO HELP.
BUT WITH ARCHERY, I'M THE ONE WHO WOULD NEED HELP.
HITOTSU-BASHI-KUN
....
I THOUGHT OF YOU AS A MUCH SCARIER PERSON.
BECAUSE YOU ALWAYS LOOKED ANGRY...
WHY DID YOU THINK THAT?!
THAT'S JUST HOW MY FACE IS, OKAY?!
...ANYWAYS, DON'T YOU THINK IT'S A BIT WEIRD?
?
THAT I'VE TALKED WITH YURIE-SAN SO MUCH, BUT NOT WITH YOU, EVEN THOUGH WE'RE IN THE SAME CLASS.
OH, YOU HAVE?
OH, NOT AT ALL BESIDES, SHE'S DOING A GREAT JOB AS A GOD.
REALLY? WHEN SHE'S AT HOME, ALL SHE DOES IS LIE AROUND.
UH... SPEAKING OF YURIE,
SHE MUST BE GIVING YOU A LOT OF TROUBLE. SORRY ABOUT THAT.

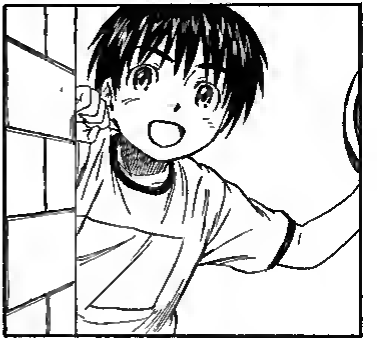
he is referring to how she named Tawa and Ino-shika-cho

SHE TREATS ME LIKE AN ERRAND BOY, AND HAS A WEIRD WAY OF NAMING PEOPLE...
SHE EVEN MADE ME HELP WITH HER OWN SUMMER HOMEWORK
THERE'S NOTHING ADMIRABLE ABOUT HER, EVEN THOUGH SHE'S A GOD.
IT'S NICE YOU TWO ARE GETTING ALONG SO WELL
WHAT-
HOW SO?!
YOU'RE LUCKY, SAEGUSA.
YOU HAVE A RELIABLE SISTER
YEAH...
MY SIS IS ALMIGHTY AND SHE'S SO COOL
WHAT'S WRONG?
I DO LIKE HER... BUT...
I WON-DER...
IF I COULD REALLY TALK TO HER ABOUT EVERY-THING...

IT ONCE BELONGED TO MY MOTHER.
ABOUT MY OWN BOW
OH?
BUT A FEW DAYS AGO..
IT REALLY WAS AN OLD BOW..
BUT STILL, I COULDN'T TELL MY FATHER OR SISTER ABOUT IT.
YOU TOLD ME BEFORE-
THAT I SHOULD SPEAK UP WHEN I HAVE SOMETHING TO SAY.
UM, YEAH...
HIDING IT ISN'T GOING TO HELP ME AT ALL
SO, I THINK I'M GOING TO TELL THEM ABOUT IT.
SAEGUSA



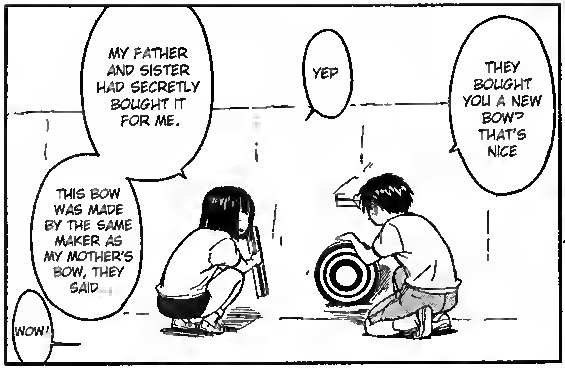


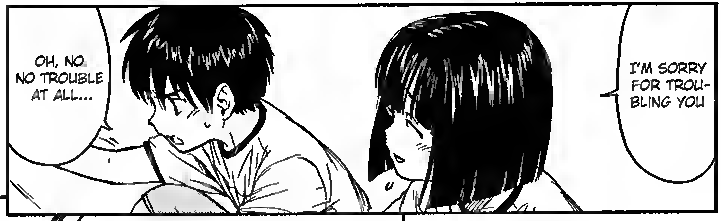


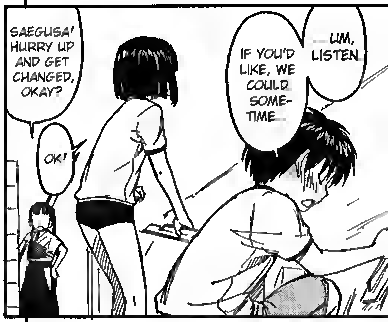
I'M SORRY HITOTSU-BASHI-KUN,
FOR MAKING YOU STAY SO LONG
N-NO. IT'S OKAY.

I
UH... I...!

OH...
BECAUSE... I LIKE...
!
SMILE
YEAH, YOU DO SEEM TO LIKE ARCHERY, HITOTSUBASHI-KUN.
WHAT?! NO, I ...
THANK YOU FOR EVERYTHING TODAY
SEE YOU TOMORROW
ER... YEAH, I'LL SEE YOU...
sigh...
AGAIN
TOMORROW
A few days later
SO MUCH FOR "A LOVERS' QUARREL"
I GUESS I WAS WRONG
I TOLD YOU THAT COULD NEVER HAPPEN
WHAT MAKES YOU SO SURE?

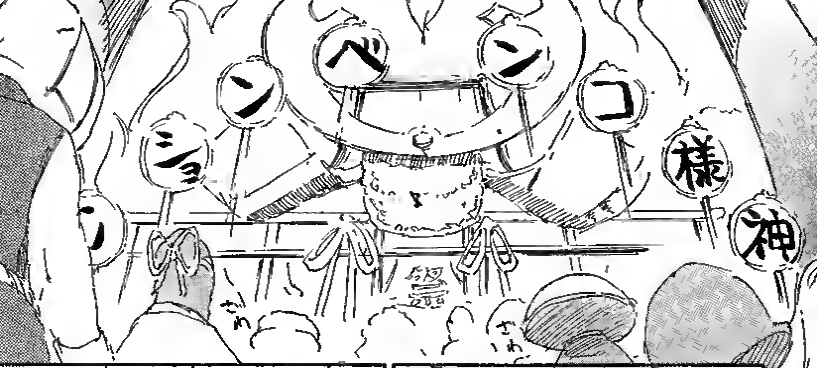

MY FATHER AND SISTER HAD SECRETLY BOUGHT IT FOR ME.
YEP
THEY BOUGHT YOU A NEW BOW? THAT'S NICE
THIS BOW WAS MADE BY THE SAME MAKER AS MY MOTHER'S BOW, THEY SAID
WOW!





note they are supposed to be smoothing the mound but Shou became distracted and made a lump

次号に続く 7月号●5月20日(土)発売!!


ベンコ様
シュン
神

UM... YURIE-SAMA,
YOU WERE LOST YESTERDAY AS WELL, WEREN'T YOU...?
BUT IT'S SO HUGE HERE
I CAN'T REMEMBER IT ALL IN JUST A DAY OR TWO
...HM

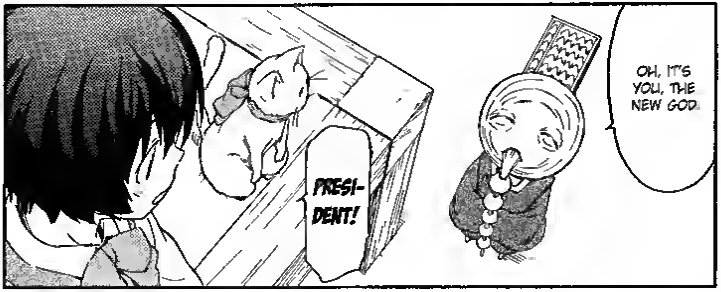
SO...
WHERE'S THE ROOM "PLUM"?
Yurie in Wonderland!?

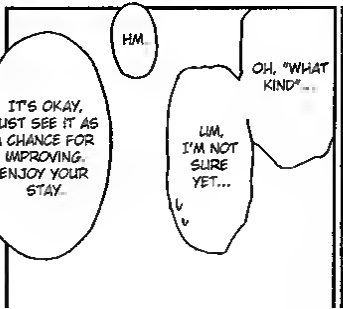
WELL, THE MYRIAD GODS GATHER UP AT THIS EVENT. NO WONDER IT'S SO HUGE...
AH! NOW I REMEMBER. IT'S THIS WAY!
KAMICHU!
かみちゅ!

.....

all of the gods gather at the Izumo shrine in October for an annual meeting. Izumo residents call October God Month, while people in other provinces call it No God Month.

kanna dsuki = no god month October





SORRY, YURIE-SAMA.
I'M GOING TO BENTEN-SAMA'S LIVE CONCERT NOW, SEE YOU LATER!
PRESIDENT?
OH, SORRY
WELL THEN. GOOD LUCK, MISSY.
IT'S ALREADY THIS LATE!
AH!
"WHAT KIND OF GOD" HMM
AH, I KNOW A GOOD PLACE FOR THAT.
THINKING HARD MADE ME A BIT HUNGRY.
WE HAVE SOME TIME, WHY DON'T WE GO EAT SOME-THING?
IT'S LIKE A FESTIVAL, YOU KNOW
JUST LIKE YASHIMA-SAMA DOES.
LOOK, I DON'T THINK YOU SHOULD TAKE IT SO SERIOUSLY. WHY NOT GO EASY ON YOURSELF?
...YEAH, YOU'RE RIGHT.
THEIR THIN OCHAZUKE IS QUITE SOME-THING! ♪
THAT'S *YOUR* PREFER-ENCE, BIN-CHAN...

Ochazuke is just rice with water or tea poured on it, suiting for a poverty god

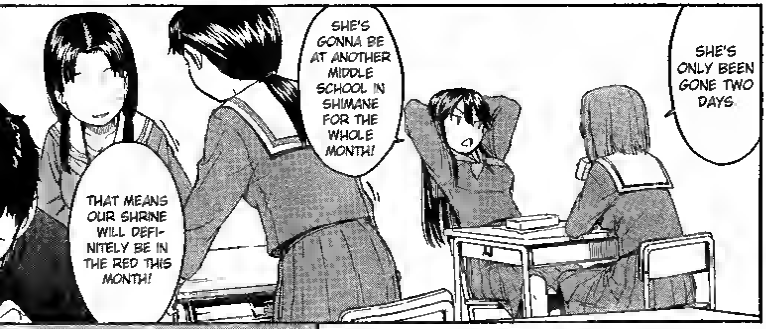
鳴子ハナハル

原作：ベサメムーチョ

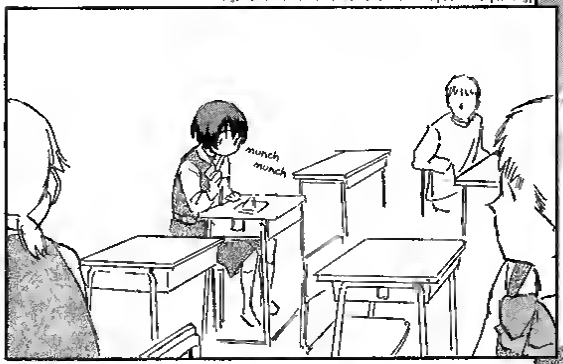
キャラクター原案：羽音たらく

©ベサメムーチョ／アニプレックス

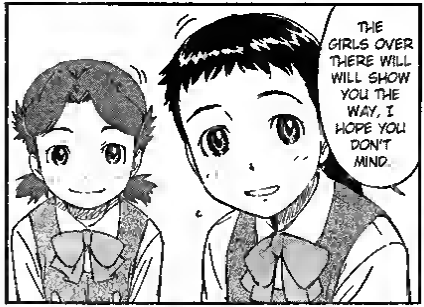
Yurie-san's
problem
CLOSED
ROOM
UGH!
HOPE YURIE COMES BACK SOON!


SHE'S ONLY BEEN GONE TWO DAYS
SHE'S GONNA BE AT ANOTHER MIDDLE SCHOOL IN SHIMANE FOR THE WHOLE MONTH!
THAT MEANS OUR SHRINE WILL DEFINITELY BE IN THE RED THIS MONTH!

AND YASHIMA-SAN'S GONE TOO.
EVEN THOUGH IT'S KANNA-DSUKI, THIS IS—
IS SHE DOING OKAY BY HERSELF..?
YURIE


munch
munch

EXCUSE ME, HITOTSU-BASHI-SAMA.
I WONDER IF MITSUE-CHAN AND OTHERS ARE EATING LUNCH NOW TOO

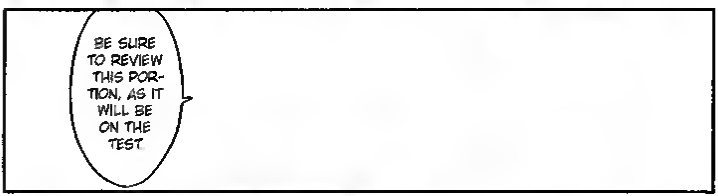

THE GIRLS OVER THERE WILL WILL SHOW YOU THE WAY, I HOPE YOU DON'T MIND.

UM...
UH, YES!?
OUR NEXT CLASS WILL BE IN THE AUDIO-VISUAL ROOM.

OH...
THANK YOU SO MUCH...

TAP
TAP
OKAY, THANKS
HITOTSUBASHI-SAMA, THIS WAY, PLEASE
I WISH THEY WOULDN'T TREAT ME SO DIFFERENTLY
SIGH
EVERYONE SEEMS SO DISTANT...
class president
BESIDES, WE AGREED TO ADDRESS YOU LIKE THIS AT THE CLASS MEETING
EVEN IF YOU SAY SO, PEOPLE IN IZUMO REVERE GODS
IT'S COMPLETELY DIFFERENT FROM MY HOMETOWN
UM, EXCUSE ME,
HITOTSUBASHI-SAMA,

two claps and a bow in the formal manner before an altar at a shrine. He's performing Shinto bowing and clapping rituals as well as being excessively polite



AH!
4
OH!
IT WENT TO HITOTSUBASHI-SAMA.
HITOTSUBASHI-SAMA HAS IT
HITOTSUBASHI-SAMA
EH?
ERR, HEY...!?
DROP
AH!
KICK

ヒュウウウン
OH, THAT'S VERY NATURAL FOR THEM.
HERE IN IZUMO, THEY ONLY CONSIDER YOU AS A GOD.
EVEN SO, WE'RE BOTH MIDDLE SCHOOL STUDENTS.
YOU KNOW WHAT THEY SAY, "LET SLEEPING GODS LIE."
ドカッ
DON'T WORRY, THEY JUST AREN'T USED TO IT YET.
PLEASE CHEER UP, YURIE-SAMA!
OH, YOU THINK SO...?
BESIDES, YOU'VE GOT OUR SUPPORT!
SURE I DO!
I'M SURE THEY'LL NOTICE YOUR KIND PERSONALITY SOON!
YEAH
THANKS

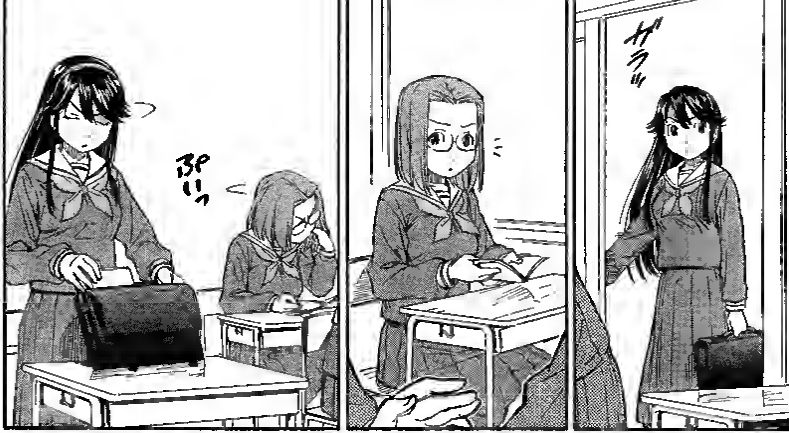
I HOPE EVERYTHING IS FINE WITH YURIE...
SHE'S SO SHY TOWARDS STRANGERS...
I WOULDN'T WORRY ABOUT THAT.
SHE'S NOT A CHILD.
キュッ キュッ
THERE! DONE!
AFTER ALL, LOVE COUNSELLING IS THE MOST POPULAR EVENT!
worn out
HOW'S THIS?
COMING SOON!
Autumn Love Counselling Room Returns!
WHEN SHE RETURNS, WE'LL HAVE THE "AUTUMN LOVE COUNSELLING ROOM" AS HER FIRST EVENT!
HEY, THIS GOD OUTFIT...
IT LOOKS LIKE IT'S GOTTEN QUITE WORN OUT

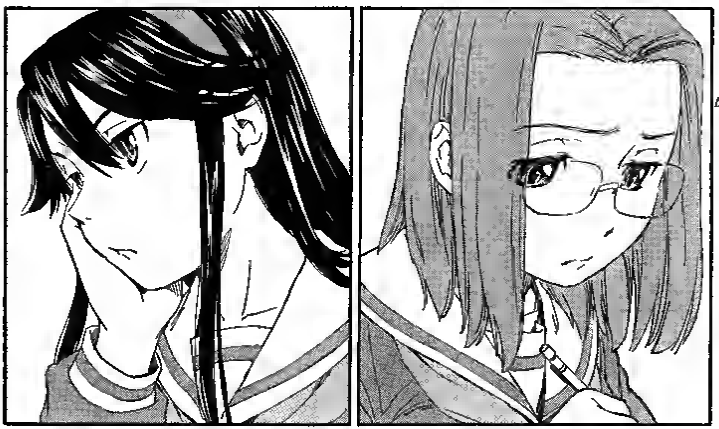
I NEED YURIE TO WEAR IT AND WORK HARD WHEN SHE GETS BACK.
YOU'RE GOOD AT THAT STUFF, AREN'T YOU?
OH, YEAH?
THEN FIX IT.
YOU THINK SO?
THE POINT IS, YOU SEEM TO BE OVER-WORKING HER!
THAT'S NOT THE POINT!
I WANT YOU TO WORRY ABOUT YURIE INSTEAD OF MONEY ONCE IN A WHILE.
YES, I DO!
IT'S ALWAYS MONEY WITH YOU, ISN'T IT!?
HEY, THAT'S NOT A NICE THING TO SAY!
I DO WORRY ABOUT HER!
BAM
IF WE MAKE MORE MONEY, WE COULD GET HER ANOTHER OUTFIT, PERHAPS EVEN EMBROIDERED WITH GOLD THREAD.
OH, I DO, DON'T I?

WHAT DID YOU SAY!?
NO, THE ONLY THING YOU CARE ABOUT IS YOUR SHRINE!
.....
I CAN HANDLE THE REST ON MY OWN!
I WON'T FORCE YOU TO HELP ME IF YOU DON'T WANT TO!

PLEASE WAKE UP, YURIE-SAMA!
YURIE-SAMA!
もた
もた
PLEASE DON'T TAKE LONG, OKAY?
OKAY
AFTER BREAKFAST, WE'LL GIVE YOU A RIDE TO SCHOOL
WE'LL PICK YOU UP AT THE SAME PLACE AS USUAL
OKAY
YEAH
YURIE-SAMA!
IF YOU DON'T WAKE UP NOW, YOU'LL BE LATE FOR SCHOOL!
AH MORNING, INO-SHIKA-CHOU-CHAN
GOOD MORNING, YURIE-SAMA!
NOW, PLEASE GET READY.
YEAH, SEE YA.
ALRIGHT, YURIE-SAMA,
SEE YOU LATER

AH, YASHIMA-SAMA.
GOOD MORNING.
YOU'RE UP EARLY, YURIE-SAMA
ARE YOU GOING TO SCHOOL NOW?
HOW'S SCHOOL?
DID YOU MAKE ANY FRIENDS THERE YET?
ERR... UM.
Y-YEAH, SORT OF...
ポワ
ヒュウウウ…ン
THAT'S GOOD.
AND YET, YOU CAN ONLY STAY HERE FOR ANOTHER TWO WEEKS, WHICH MUST BE A RATHER SAD THING FOR YOU.
STILL...
TWO MORE WEEKS TO GO.



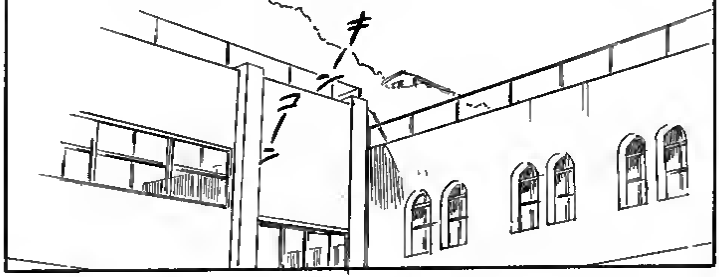


The bond of friendship between these three girls has split... Will it ever come back?

An ordinary day may become a cherished memory.
KAMICHU!
かみちゅ!
鳴子ハナハル
原作：ベサメムーチョ
キャラクター原案：羽音たらく
©ベサメムーチョ/アミューズレックス

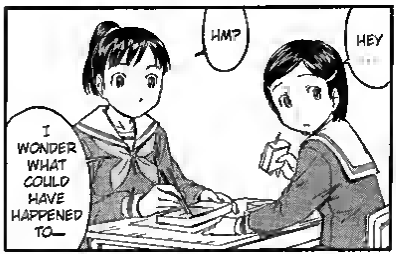
HERE WE ARE!
GOOD LUCK ON YOUR STUDIES.
MORNING
THANKS.
HAVE A NICE DAY, YURIE-SAMA
WE'LL SEE YOU AGAIN AFTER SCHOOL
UH...
MORN-ING...
UH
IT'S THE GOD
GOD!
SHE'S REALLY A GOD
HERE GOES
ホワン

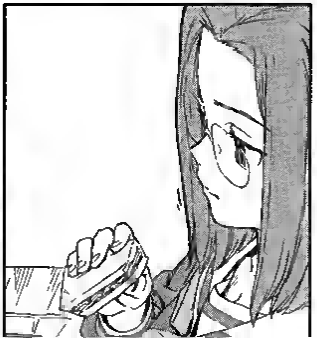
IT'S HITOTSU-BASHI-SAMA
AH!
I'LL HAVE TO TAKE A TEST HERE TOO...
WELL, TWO MORE WEEKS.
sign: "Hitotsubashi-sama"
一橋様
GREAT, WE'VE BEEN EXPECTING YOU!
GOOD MORNING, HITOTSU-BASHI-SAMA!
HITOTSU-BASHI-SA—
UH, G-GOOD MORN—
OH, SHE'S GONE...
ACTUALLY, IT'S AN ANCIENT VASE HANDED DOWN THROUGH THE GEN-ERATIONS IN THIS SCHOOL...
UH, OKAY
THERE'S SOMETHING WE'D LIKE TO SHOW YOU!



あらすじ

緑と山に囲まれた緩やかな時の流れを感じさせる港町。幼馴染の四条光雄（しじょう みつお）と、神様になったゆりえに近づく町の神社の娘・三枝紀（さえぐさ まつり）――一緒（ひとつばし）ゆりえ。また子供っぽいゆりえの仕草を続く大人びた親友・四条光雄（しじょう みつお）と、「神様」になってしまった、こちく普通の中学生・一緒（ひとつばし）ゆりえ。また子供っぽいゆりえの仕草を少女達のちょっぴり不思議な日々が始まった！

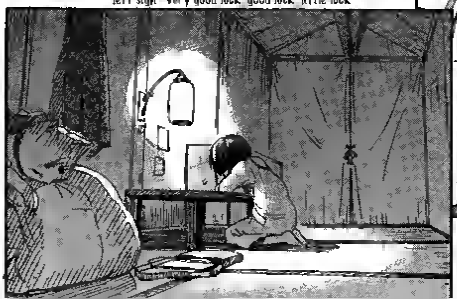




SO, I'M NOT VERY SURPRISED THIS HAPPENED TO US.
OH WELL, SHE WAS ONLY INTERESTED IN YURIE TO BEGIN WITH
SNAP
IT'S ALWAYS MONEY WITH YOU, ISN'T IT!?
MUNCH
sigh...
LOOKS LIKE I'LL HAVE TO LIVE OFF MY FATHER'S VEGETABLES UNTIL YURIE COMES BACK.
WE'RE RETURNING TO THE POOR LIFE THIS MONTH.
WHAT ON EARTH IS WRONG WITH ME!
UGHHH! FOR CRYING OUT LOUD!

right sign: "What will become of Omikuji in the 21st century?" by Yurie Hiratsuhashi

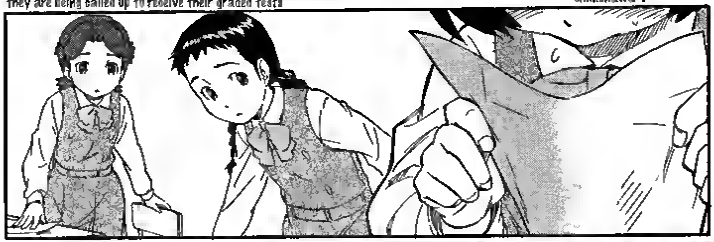
left sign: very good luck good luck little luck

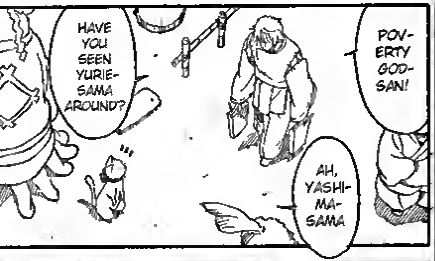


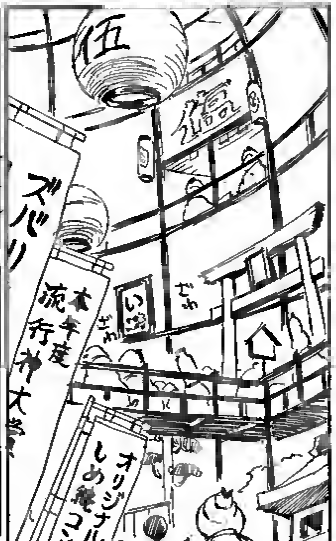
Omikuji are random fortunes written on strips of paper at Shinto shrines and Buddhist temples

they are being called up to receive their graded tests

shimenawa ✝







center flag: Most Popular Dad of the Year Award
right flag: Best Shimenawa Contest

I WAS JUST THINKING OF TAKING HER TO BENTEN-SAMA'S LIVE CONCERT FOR A CHANGE OF AIR
YURIE-SAMA...
THE CLASS IS TOO FAR AHEAD OF MY PREVIOUS ONE
THEY EVEN USE DIFFERENT TEXT BOOKS...
PLUS I HAVE NO ONE TO TALK ABOUT IT WITH...
...I WANT TO GO BACK...
ぅぅ...

See ya
Bye

heh heh heh
DON'T CRY, MIKO.
SOB
SOB
SOB
SIS...

FROM NOW ON, *I* WILL TAKE CARE OF THE FAMILY AND THE SHRINE!
DON'T WORRY, YOU CAN COUNT ON ME FOR SURE!
SIS, I BROUGHT A TOWEL FOR YOU.
... OH, THANKS
IS THE BATH STILL WARM ENOUGH?
... YEAH-
YURIE-SAN IS NOT BACK YET EITHER, RIGHT?
THOSE SPIRITS HAVE BEEN LESS ACTIVE LATELY AS WELL.
HEH... I WONDER WHY.
SAY, MIKO ...
HAS YASHIMA-SAMA COME BACK YET?
NO.
HE'S STILL IN IZUMO, I GUESS.

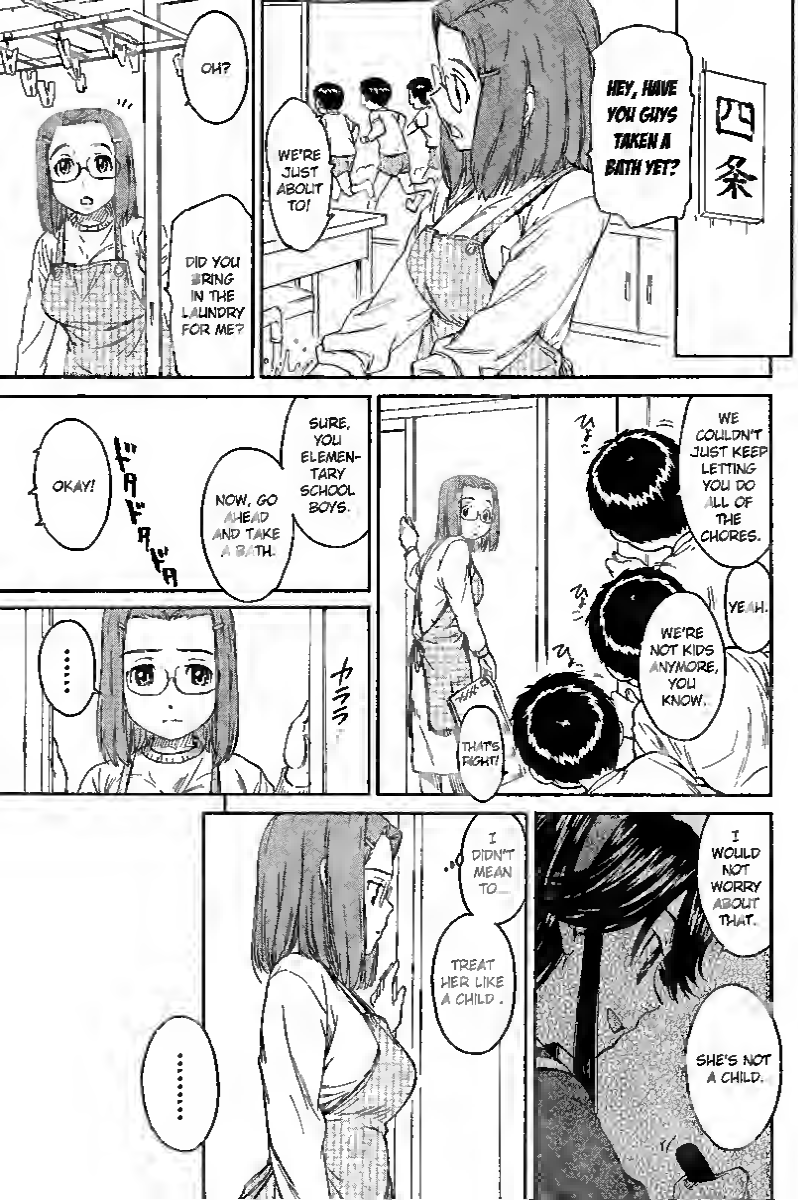
WHAT ...?
... SAY, MIKO.
WOULD YOU BE HAPPIER IF WE COULD MAKE MORE MONEY?

... I SEE.
THEY SAY YURIE-SAN IS VERY POPULAR AMONG THOSE SPIRITS AND GODS.
EVEN THIS SHRINE HAS BECOME MORE LIVELY THAN BEFORE.

AC'HOO!
UH-OH, YOU MIGHT CATCH A COLD IF YOU STAY IN THE BATH TOO LONG, SIS
YEAH... I'M GETTING OUT NOW.
ぐぉ～

WITH YOU, FATHER AND YASHIMA-SAMA, JUST LIKE NOW... I SUPPOSE
HMMM IT'D BE JUST ENOUGH FOR ME-
IF I COULD JUST GO ON RUN-NING OUR SHRINE-

OH, OF COURSE I'D BE HAPPY IF YURIE-SAN COULD HELP US TOO!
.....


四条
HEY, HAVE YOU GUYS TAKEN A BATH YET?
WE'RE JUST ABOUT TO!
OH?
DID YOU BRING IN THE LAUNDRY FOR ME?
WE COULDN'T JUST KEEP LETTING YOU DO ALL OF THE CHORES.
YEAH.
WE'RE NOT KIDS ANYMORE, YOU KNOW.
THAT'S RIGHT!
SURE, YOU ELEMENTARY SCHOOL BOYS.
NOW, GO AHEAD AND TAKE A BATH.
OKAY!
I DIDN'T MEAN TO...
TREAT HER LIKE A CHILD.
I WOULD NOT WORRY ABOUT THAT.
SHE'S NOT A CHILD.

embroidery from last class
-Plain seamline
Home ec

OW!

Let me see!
I'm done!

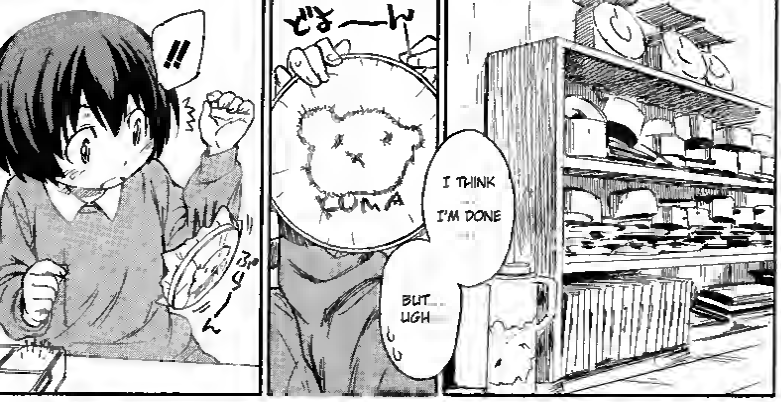
!!
じー…

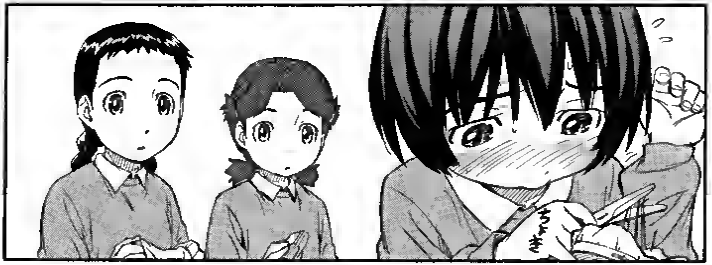
……

FIRST, YOU NEED TO PUT YOUR NEEDLE THROUGH THE BACK SIDE AND—
HOW CAN I FASTEN HERE?

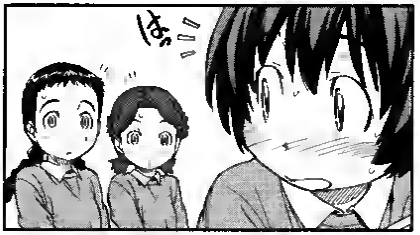
OUCH!
I NEVER NOTICED IT WAS THIS WORN OUT
.....
REALLY
UGH!
DANG!
HEY.
GIVE IT TO ME.
OW!
OK, AH!

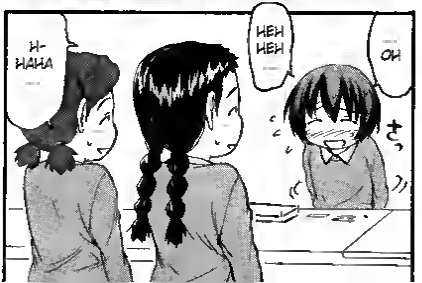
EXCUSE ME FOR TRYING!
IF YOU REALLY WANT TO FIX IT, GO AHEAD!
YOU'RE JUST MAKING IT LOOK EVEN WORSE
YOU REALLY ARE STUBBORN, HUH
THAT'S TRUE FOR BOTH OF US


!!
どるーん
LUMA
I THINK
I'M DONE
BUT...
UGH


ちょき

SINCE TODAY IS YOUR LAST DAY HERE,
...UM, HITOTSU-BASHI-SAMA,

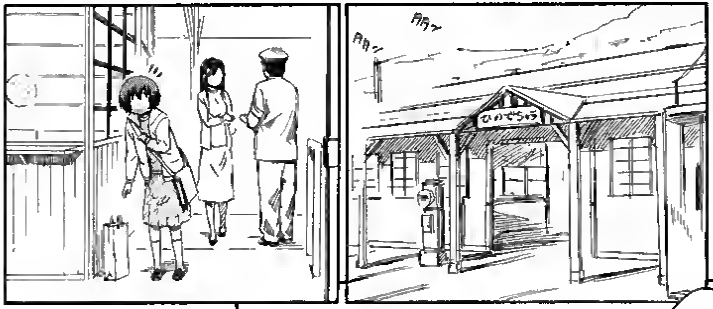

はぁ

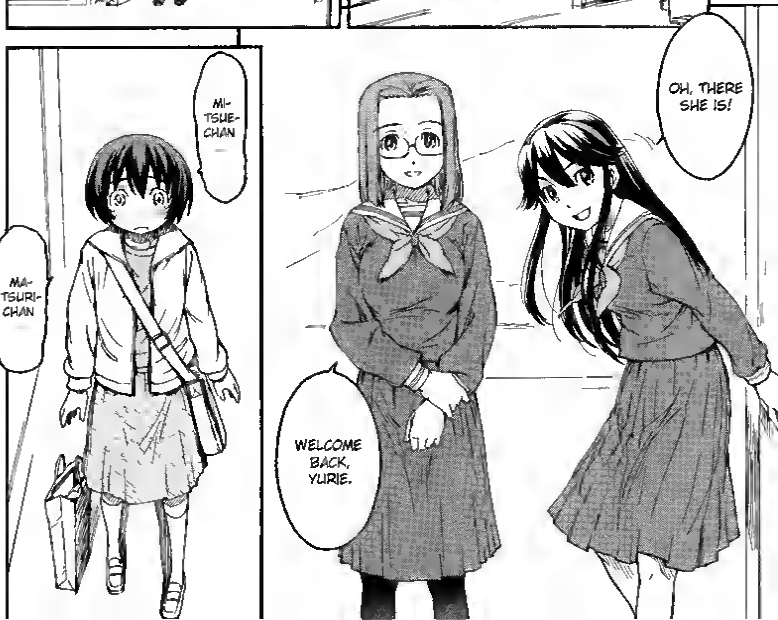

H-HAHA
HEH HEH
OH
さっ

IF YOU DON'T MIND, PLEASE TAKE THIS WITH YOU, HITOTSU-BASHI-SAMA.
MINE TOO!
OH!
B-BUT I DON'T THINK I SHOULD...
THE TRUTH IS...
I WISH WE COULD HAVE TALKED MORE
SO PLEASE ACCEPT THIS INSTEAD
.....
OH... THANK YOU.
UH...
UM...

THANK YOU!
IF YOU DON'T MIND HAVING MINE...
WELL
わっ
PLEASE COME BACK TO OUR SCHOOL NEXT YEAR, TOO!
DEFINITELY!
CAN I CALL YOU "YURIE-CHAN" NEXT TIME I SEE YOU?
MINE TOO!
SAME HERE!
PLEASE HAVE MINE TOO!
SO DID I
NOT JUST BECAUSE YOU'RE A GOD
TO BE HONEST, I WANTED TO TALK TO YOU, TOO

SURE!


ひめぞらら


OH, THERE SHE IS!
MI-TSUE-CHAN
MA-TSURI-CHAN
WELCOME BACK, YURIE.

がばっ
OHHHH
I MISSED YOU SO MUCH!
YOU MUST HAVE BEEN LONELY OVER THERE...
OH, NOT REALLY
ARE YOU SURE?

YUP!
I EVEN MADE A LOT OF FRIENDS THERE!
OH, THAT'S GREAT!
SO, HOW HAVE YOU GUYS BEEN DOING?
DID ANYTHING HAPPEN WHILE I WAS AWAY?
WELL,
NOT REALLY.
ALRIGHT, LET'S GO HOME, YURIE.
YEAH!

Dynasty-scans

http://dynasty-scans.com
#dynasty-scans@irc.rizon.net

Translator: cue
Proofreaders: quincy,
Editor: quincy, Crescentvn
QC: Casusby,

We're always looking for staff of every position!
Check out our site and/or channel for more info.

© Besame Mucho/Aniplex

鏡と山に挟まれた鏡やか女鏡の鏡れを感じさせる港町。ある日突然"神鏡"になってしまった、こく普鏡の中学生・一鏡（ひとつばしゆりえ。また子供っぽいゆりえの世話を焼く大人びた鏡友・口条光鏡（ししょうみつえ）、"神鏡"になったゆりえに近づく町の神社の鏡ニ様紀（さえぐさまつり）――少女達のちょっぴりラ鏡鏡な日々が始まった！

http //uncyclopedia.thefreedictionary.com/Konnyaku
It's cold wet like a hard jelly. You put it onto people's neck face or hand to make them surprised/frightened in the dark especially in those haunted house

I'LL BE BUSY DURING THE FESTIVAL I HAVE TO TAKE CARE OF THE PEOPLE FROM THE LOCAL SHOPPING MALL
BESIDES, DON'T TELL ME YOU WANT TO MAKE A DAUGHTER OF A SHINTO PRIEST COSPLAY AS A GHOST DO YOU?
WHY DON'T YOU DO IT YOURSELF, THEN?
COULDN'T BE WORSE!
flap

"Konnyaku is a gelatinous food made from devil's-tongue starch. Uses toy right away!

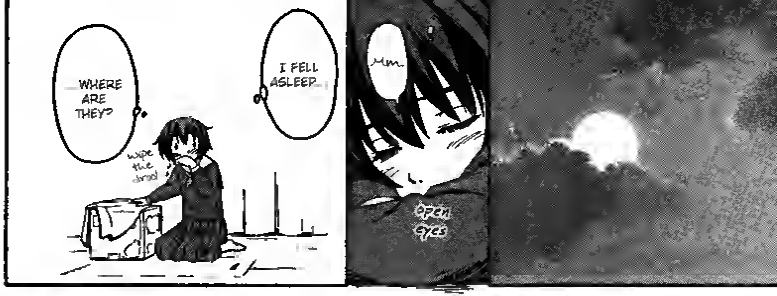
LIKE BACK WHEN YOU SAVED THE CITY MAYOR OR NINOMIYA-KUN
AHH...
Oh?
NOT QUITE A GHOST, BUT...
YOU LOOK MORE LIKE SOMEONE I'VE SEEN
Ninomiya-kun? Ah!
.....
.....
I like you!
blush
SHE MUST HAVE REMEMBERED SOMETHING ELSE
CAN YOU GIVE THIS TO NINOMIYA-KUN?
HM? WHAT'S THAT?
OFUDA STICKERS AND SUTRA. HE'S MAKING THEM FOR US RIGHT NOW
AH SAEGUSA SAN.
CAN YOU DO US A FAVOR?

SO, YURIE, YOU'LL COME WITH US RIGHT?
TO SEE KEN-CHAN
Quietly taking off clothes
Okay I'll change my clothes then
Eh !?
!?
No I'll pass
WHY?
And I would feel kind of awkward facing him
Because
I wasn't able to get him a club room
DON'T SWEAT IT! HE WOULDN'T MAKE A FUSS OVER SUCH A THING!
I'M SURE HE FORGOT ALREADY
.....
BUT STILL YOU TWO CAN JUST GO ON AHEAD
I'LL WAIT HERE AND WORK

KEN-CHAN, ARE YOU THERE?
I BROUGHT YOU MORE WORK!
OH IS IT YOU MATSURI?
WHY WOULD YOU WANT TO WORK IN SUCH A COLD PLACE...
and dark too
WHY NOT? IT FEELS GOOD OUTSIDE
ANYWAY HERE'S WHAT I'M FINISHED WITH CAN YOU BRING IT BACK?

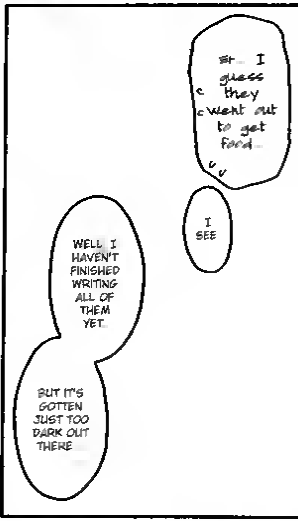
Banner Calligraphy Club

YOU SHOULD'VE COME WITH US, YURIE!!
BANG
Huh!?
Eh!?
ZZZ
ZZZ
I'M GETTING HUNGRY
WANNA GO GET SOME-THING TO EAT?
I THINK THE STORE'S STILL OPEN
AH, THEN WE'LL JOIN YOU!
LET'S GO, YURIE!
YURI...
.....
ZZZ
ZZZ


I FELL ASLEEP...
WHERE ARE THEY?
wipe the dirt off
Mm...
open eyes

!!
wipe
RATTLE
OH?
NO ONE'S HERE BUT YOU, HITOTSUBASHI-SAN?

Ah!
SO CAN YOU TELL THEM THAT I'LL BE SOMEWHERE ELSE?
Um...


I guess they went out to get food...
I SEE
WELL, I HAVEN'T FINISHED WRITING ALL OF THEM YET.
BUT IT'S GOTTEN JUST TOO DARK OUT THERE...

NO
WHAT IS IT, HITOTSUBASHI-SAN?
NOTHING

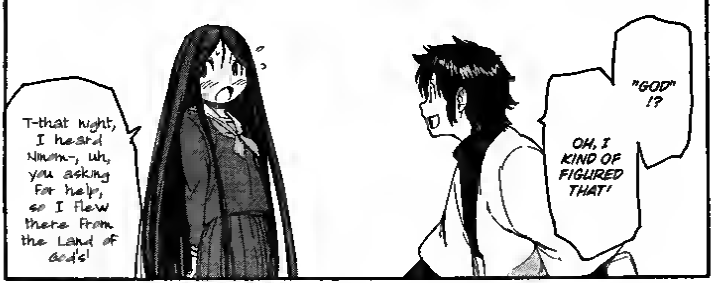
OKAY.
close
"I WANT TO SEE HER AGAIN."
That legend that if you confess your love on the rooftop
...I want to know...
"How do you write the letter O as in ghost...."
Ninomiya-kun...
Why
...did you think you wanted to see her again?
Well then.
Where should I go now?
If that's true, the one he actually loves wouldn't be me...

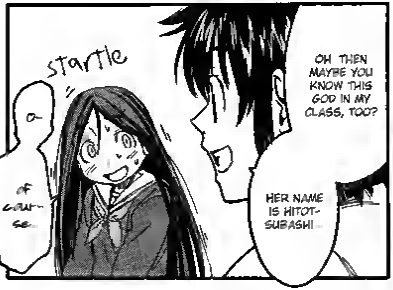
this true feelings
I want to make sure...
LITERATURE CLUB
LITERATURE CLUB...
...AH, RIGHT!
THE CALLIGRAPHY CLUB USED TO OWN THIS ROOM...
I WONDER WHAT HE'S LOOKING AT...

I HEAR AN OPENING SOUND
quietly
"CALLIGRAPHY CLUB"
I WONDER IF IT'LL IMPROVE MY HANDWRITING ?
write smoothly
OPEN
peek
flow
YES!
A member of the club !?
HIDE
68

rustle
.....
HMM
I AM NOT QUITE COMFORT-ABLE HERE
!!
MAYBE I SHOULD GO BACK TO MY CLUB ROOM
THE MOON SHOULD BE UP BY NOW

OH, YOU ARE...
THE ONE FROM THE STORMY NIGHT...!
Y-yes, that's right
I'm the girl you met back then


T-that night, I heard Nnnm-, uh, you asking for help, so I flew there from the Land of God's!
"GOD" !?
OH, I KIND OF FIGURED THAT!


startle
o-
of cour-se
OH THEN MAYBE YOU KNOW THIS GOD IN MY CLASS, TOO?
HER NAME IS HITOT-SUBASHI!

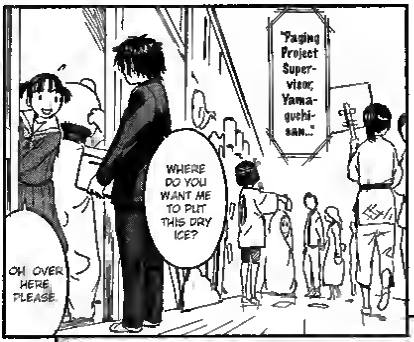
No prob-lem
blush
COOL! SO WE REALLY DID FLY!
THANK YOU SO MUCH FOR SAVING ME!
respect-ful
I only did what a God is supposed to do

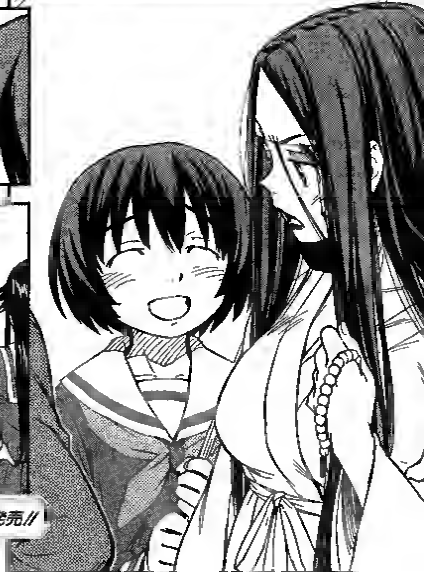
Weird, Weird, Weird.
shocked
SHE'S SO WEIRD, EH?

OH, THAT REMINDS ME!
Oh?
I'VE BEEN WANTING TO ASK YOU SOMETHING MYSELF

Well, actually I wanted to make su-
I mean, there's some-thing I wanted to ask
cough
?
ANYWAY, WHAT BROUGHT YOU HERE TODAY?
Me?

THAT TIME
Huh?
YOU WERE TELLING ME SOMETHING
WHAT DID YOU SAY?
Oh...
That...
?
Um...
.....
run
!
I'm sorry!
grab right
confused
"SORRY"?



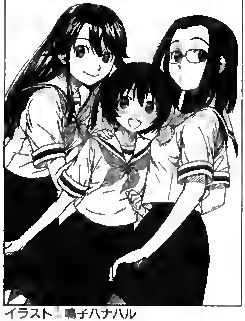


次号に続く 10月号●8月21日(月)発売//

神中学生日記

「かみちゅ！」ファンページ

―かみちゅにっき―



イラスト／鳴子ハナハル

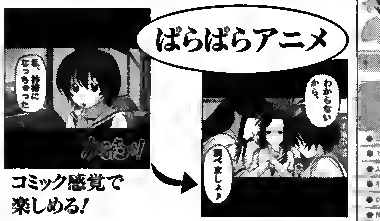
アニメ『かみちゅ！』放送が始まってからはや一年。根強いファンの声にお応えして「かみちゅ！」関連の携帯サイトが6月よりオープン！　気になるアナタはいますぐアクセちゅ!!

『かみちゅ！』公式HP
http://www.aniplex.co.jp/kamichu/

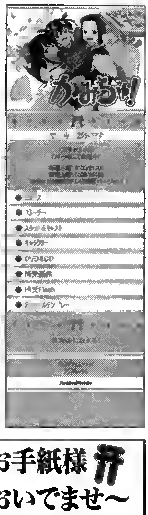
『かみちゅ！』携帯サイトオープン！

アニプレックス製作アニメ作品の情報をお届けする携帯サイト「AniplexMobile」が6月よりリニューアルオープン／「かみちゅ！」ほか「ＲＯＤ」「地獄少女」といった人気タイトルの携帯はもちろん、待受FLASH待受、着信ムービーなどここでしか入手できないコンテンツが盛り沢山だ!!

またアニメをまるまるセリフ付紙芝居に仕上げた扇子アニメコミックサイト「ばらばらアニメ」から「かみちゅ！」の配信がスタート／　いつでもどこでも楽しめる両サイト、ぜひアクセスしてみてね!!



コミック感覚で楽しめる！



アニプレックス携帯サイト「AniplexMobile」
■URL　[http　//aniplex.jp]
■携帯対（一部機種利用制限あり）
■着ムービーのみ従量課金210円（税込）
■アクセス方法
[EZweb] EZトップメニュー→カテゴリで探す→壁紙　キャラクター→アニメ　コミック
[ボーダフォンライブ!] メニューリスト→壁紙　待受→アニメ　マンガ
[iモード] メニューリスト→待受画面/アプリ待受/フレームガ→アニメーション/マンガ
※一部の携帯端末でご利用になれない場合がございます。

電子アニメコミックサイト「ばらばらアニメ」
■URL　[http　//parasani.com]
■【ボーダフォンライブ!】で配信中。
【iモード】【EZweb】7月配信予定
■価格　1ファイルあたり50K(イメージ30)一話分を平均2ファイルで構成
月額315円(税込、300Kイメージ相当分)
■アクセス方法
[ボーダフォンライブ!] メニューリスト→壁紙　コミック　写真→電子コミック

京都府　クルーガさん

出●の中学校でゆりえの病●たった●孤独ちゃんズ。お友●になりたいけどなかなかなれず。そんなすれ●いが心打つアニメ●●の名エピソード。コミックでは、さらにもう一●の「友●」を描いてみましたがいかがでしたか？

千葉県　兄さん

●●いなく●●の「●い」は●●帯の人間に取り憑られてます(笑)

埼玉県　みるのさん

お、イイノヤノ祀／　しゃあやの●●は妹のみこちゃんで！

兵庫県　クラゲさん

貴がいるかどうかはみんなの●想●で！　でも悪いコはいないよ!!

東京都　さしみえびさん

百合ん百合んな学園気!?　ではなく何かをはんでいる●●●●画気ですね(笑)

お手紙様おいでませ～

アニメ・コミックファンのおたよりを大募集／
感想・イラスト、
お待ちしています!!

あて先

〒101-8305
㈱メディアワークス
電撃大王編集部
「かみちゅにっき」まで。
締め切りは毎月末!!

©ベサメムーチョ／アニプレックス

Dynasty-scans

http://dynasty-scans.com
#dynasty-scans@irc.rizon.net

Translator: cue
Proofreaders: lambchopsil
Editor: Crescentvn
QC: Casusby,

We're always looking for staff of every position!
Check out our site and/or channel for more info.

Gokujou Seitokai needs a Japanese translator and editor or it will get dropped very soon!

Chapter 16: Pure Love Countdown
NEW YEAR
AM I REALLY GOING TO WRITE WITH THIS?
WELL, IF IT'S YOUR FIRST TIME WRITING, THEN IT SHOULD BE THIS
PLUS, IF IT LOOKS UGLY, THEN THIS'LL HIDE IT.
BUT SHOULDN'T YOU ASSUME YURIE CAN'T DO IT BEFOREHAND?
Uuu.
IT'S FINE.
ANYWAY, I CALLED KEN-CHAN TO TEACH HER THE RIGHT WAY TO DO IT.
Teach me.
What!?

Chapter 16
Pure Love Countdown

clap
clap
clink
garan
garan

HOW QUICKLY THIS YEAR ENDED!
WELL, A LOT OF THINGS HAPPENED THIS YEAR.
EVEN FOR A POVERTY GOD LIKE ME

HM? ARE YOU LEAVING ALREADY?
WELL
IT MIGHT BE BAD TO HAVE A POVERTY GOD AROUND EARLY IN THE YEAR.
THAT GOD-GIRL WILL BE COMING NO?
YURIE-SAMA HAS BEEN WORKING FOR THE LAST THREE DAYS AT YASHIMA TEMPLE
MUST BE TOUGH BEING A TEMPLE GOD
slide

FOR A TEMPLE, NEW YEARS IS THE PROFIT-MAKER!
OKAY? FIRE IT UP LET'S GO!
EH?
WHERE'S YOUR DAD?
OKAY, EVERY-ONE,
EVERY-THING'S READY
UM, MIKO-SAN
OH RIGHT
BUT I WASN'T REALLY EXPECTING MUCH OF HIM
DAD HURT HIS BACK POUNDING RICE CAKES SO HE'S SLEEPING
YURIE QUES-TIONS?
B-but canceling Banten-sama's con-cert it's like this, see
reviews!
ONEE-CHAN, YASHIMA-SAMA WANTS TO ASK ABOUT A NEW YEAR'S CON-CERT FROM "NINTH"
GEH.
HMM DON'T NEED IT

YOU SAID THAT NINOMIYA-KUN WOULD BE COMING TO TEACH ME...
WHEN?
OH
KEN-CHAN SAID HE WAS GOING TO RING THE BELL SO...
WITHIN THE HOUR?

GO FOR IT YURIE
YOU'RE PROFITING THIS EARLY IN THE YEAR
BE THANK-FUL
M...
MM-M

rattle
rattle
おみくじ 百円

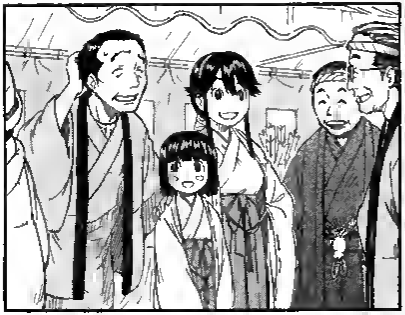
COME RIGHT ON UP!
GET YOUR YURIE-SAMA SPECIAL THANK YOU CHARMS!

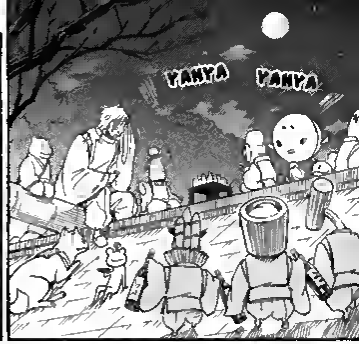
Yurie-sama!
I THOUGHT EVERYONE SPENT IT WATCHING TV AT HOME
SO THE TEMPLE WAS THIS BUSY DURING NEW YEAR...
PHEW
ゆりえ様特製
破魔矢
一,〇〇〇円
鏑矢
一,五〇〇
REALLY? WHY?
YURIE-SAMA HAS ALSO BECOME VERY POPULAR IN THE GODS WORLD!
YURIE-SAMA'S ACHIEVEMENTS THIS YEAR HAVE BROUGHT SUCH A CROWD!
WE HAVE COME TO HELP!
OH! YOU THREE!
THERE IS A WHOLE ARTICLE IN THE GODS PAPER ABOUT YOUR ROOKIE GOD AWARD!
YOU DON'T KNOW?
WELL, YOU'VE ALSO CAUSED US
WE HAVE CAUSED YOU TROUBLE THIS YEAR, YURIE-SAMA.
I BECAME A GOD AND CALLED UP A TYPHOON,
HMM... A LOT OF THINGS HAP-PENED...
HOW WAS YOUR FIRST YEAR AS A GOD?
CONGRATU-LATIONS YURIE-SAMA!
WHEN DID

4
3
2
1
5
THE NEW YEAR IN
AND I MET YOU THREE...
Yes!
And I guess I got closer to Ninomiya-kun
ZERO
BYURURURU

BOOM
HAPPY NEW YEAR!
Clap Clap Clap
Wah!
PLEASE TAKE GOOD CARE OF YASHIMA TEMPLE THIS YEAR!
AND NOW FOR US,
OKAY! SAME HERE!
PLEASE TAKE CARE OF US THIS YEAR, YURIE-SAMA!
OH THERE SHE IS!

^She said it in English^

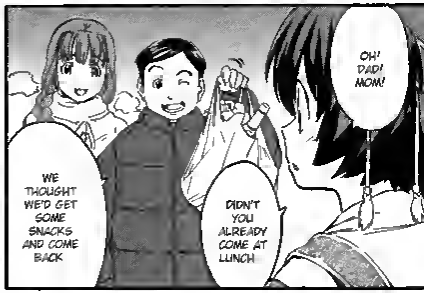



YANYA
YANYA

Slurp
Slurp

HAPPY NEW YEAR.
HAPPY NEW YEAR, MITSUE-CHAN.
PLEASE TAKE CARE OF YURIE AGAIN THIS YEAR.
WE'LL BE GOING TO SEE KOJUN-SAN NOW.
OKAY

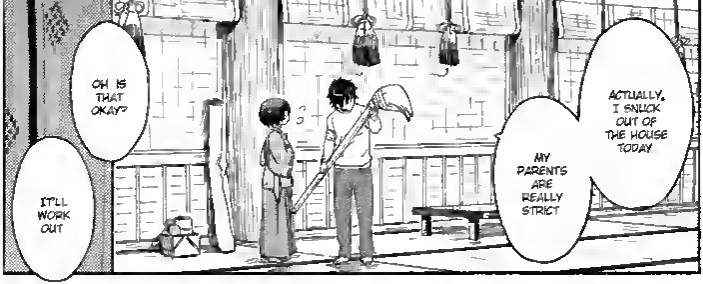
HEY! YURIE!
SO MANY PEOPLE SHOWED UP TODAY
DID EVERY-ONE FROM THE CITY COME?


OH! DAD! MOM!
DIDN'T YOU ALREADY COME AT LUNCH
WE THOUGHT WE'D GET SOME SNACKS AND COME BACK

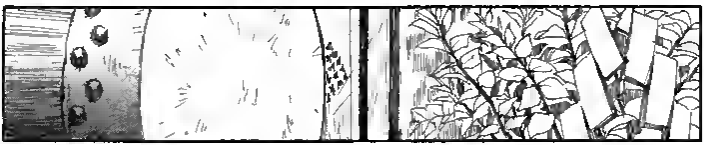
GOOON
.....
PHEW
I'LL GO HOME AND COME BACK AFTER A BREAK
I WAS TOO NERVOUS TO GET ANY SLEEP TODAY
O-OKAY
Slurp
OH, THERE YOU ARE!
gooon
I wonder if Ninomiya-kun got it to ring the bell too.
gooon

SORRY I'M LATE
THE LINE WASN'T MOVING AT ALL
N-Nanamiya-kun!
HM? DIDN'T MATSURI TELL YOU?
Shake
OH?
THEN LET'S PRACTICE AFTER YOU FINISH EATING
I'll finish soon, so
Slurp
IT'S OKAY
There was no
TAKE YOUR TIME

IT'S AMAZING SO MANY PEOPLE CAME
LOTS OF GOOD THINGS HAPPENED THIS YEAR?
I-I guess.


ACTUALLY, I SNUCK OUT OF THE HOUSE TODAY
MY PARENTS ARE REALLY STRICT
OH IS THAT OKAY?
IT'LL WORK OUT

SORRY... YOU HAD TO SNEAK OUT FOR ME...
OH? DON'T WORRY ABOUT IT...
MATSURI ASKED ME TO DO SOME STUFF ANYWAY
AND THIS KIND OF THING IS KIND OF FUN
.....



It's heavy...
THIS IS STILL THE LIGHTEST ONE
AND IT'LL BE HEAVIER WITH THE INK
Uuuu...
DROP YOUR HIPS A BIT.
AND USE YOUR KNEES MORE.
THUMP
HOLD IT WITH HIGHER WITH YOUR RIGHT HAND
Grip
THUMP
THUMP

!
Pa
...?
OH.
SORRY.
LET'S TRY WRITING IT WITHOUT INK
Grip
O-OKAY
IF YOU DON'T MOVE YOUR RIGHT FOOT...
YOU'LL WRITE ON IT
Move
Move
Huh? Oh.
LIFT IT FIRMLY AFTER EACH STROKE
O-OKAY

Haah
Haah
Haah
SO
THINK YOU GOT IT?
A-A bit
YOU'RE PRETTY TIRED RIGHT?
IN CALLIGRAPHY THEY SAY YOU NEED STRENGTH FIRST AND STRENGTH SECOND
O-oh! That's right!
You really need strength!
WELL I'LL BE GOING TO HELP OUT MATSURI NOW
Eh?
Oh, okay
OH, AND
HITOTSUBASHI-SAN
...?
IF YOU'RE INTERESTED IN CALLIGRAPHY COME BY THE CLUB ROOM
I WON'T MIND IF YOU'RE JOINING OR JUST WATCHING
Okay!

Space out
Huh!
I forgot to thank Nimuya-kun!
Realize
Haaah...
I guess I'll blank around Nimuya-kun...
I can't confess like this...
ARE YOU THE GOD HERE?
step
...?
sigh...

HEY, YOU KNOW I SAW YOUR FACE...
OHO. THAT'S WHAT I THOUGHT
IN THE ROOKIE GOD AWARD DURING MY TOUR
ARE YOU A GOD TOO?
I'M IN A BAND CALLED THE "BENTEN BAND."
OH
THE ONE YAGHMA-SAMA IS A FAN OF...
HEARD OF IT?
HMMM... I THOUGHT YOU'D BE A BIT MORE CHEERFUL
I MEAN, IT'S THE NEW YEAR, SO YOU SHOULD BE MORE UPBEAT
.....
I GUESS STUFF HAPPENS WHEN YOU DROP BY ♡
Uh, um...
OHO!
A DETAILED CALLIGRAPHY LESSON WITH THE GUY YOU LIKE?
ISN'T THAT SOMETHING TO BE HAPPY ABOUT?
Yes, it should be.
but...

NO WAY YOU DON'T HAVE IT
RIGHT
YOU DON'T HAVE THE COURAGE TO?
IT'S JUST THAT I HAVE TO TELL HIM
BUT
YOU WON THE ROOKIE GOD AWARD LAST YEAR, DIDN'T YOU?
YOU GRANTED EVERYONE'S WISHES DIDN'T YOU?
THE COURAGE TO DO THINGS FOR OTHER PEOPLE
THAT'S WHAT YOU GOT
WELL SORRY GOT TO GO

Fly
okay!
SEE YOU!
COME SEE OUR CONCERT NEXT TIME!

I'll try even harder!
This year

http://dynasty-scans.com
irc://irc.rizon.net/dynasty-scans

Raw Provider: AkashicLibrarian
Translator: fotc
Proofreaders: lambchopsil
Editor: Crescentvn
QC: Casusby, Seiki

RECRUITMENT PAGE, AGAIN

YEA, I'M DOING THIS AGAIN.
WE COULD REALLY USE EXPERIENCED EDITORS FOR VARIOUS PROJECTS

SOME PREVIOUS MANGA EDITING EXPERIENCE IS REQUIRED THERE ARE OTHER REQUIREMENTS, BUT I'D RATHER DISCUSS THEM WITH APPLICANTS IN PRIVATELY IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COMPLETE THE EDITOR'S TEST FOUND ON OUR RECRUITMENT PAGE, AND GET IN CONTACT WITH EITHER MYSELF OR ANOTHER STAFF MEMBER IN THE CHANNEL, FORUM OR THROUGH E-MAIL

-CASUSEY

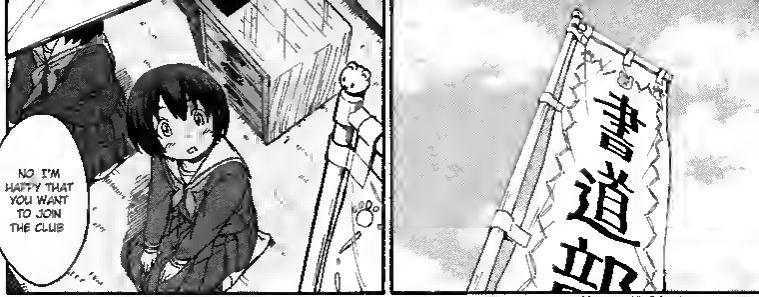
CHAPTER 17
A GOD'S TIMING

VALENTINE'S IS JUST AH
Yurie-sama's
LOVE-LOVE FORTUNE TELLING
LIMITE
OKAY! NO PUSHING!
PLEASE FORM ONE STRAIGHT LINE!
BLAH
BLAH
LOOK AT THIS! JUST LOOK!
WHAT DO YOU THINK OF MY "YOU MAY AS WELL CALL HER THE GOD OF LOVE" PLAN NOW?
UM, I THINK YURIE ISN'T CUT OUT FOR IT
AND ISN'T ALL THIS NOISE SACRILEGIOUS TO YURIE?
IT'S FINE. YOU GET ONE DIVINE PUNISHMENT WRITTEN OFF EACH YEAR, YOU KNOW
YURIE IS THE ONE WHO WOULD GET HIT, THOUGH
ROLL
STOP
LUCK WILL COME CLOSER IF YOU STAY POSITIVE
ARE YOU SURE KAMI-SAMA!?
UM, PROBABLY, I THINK...

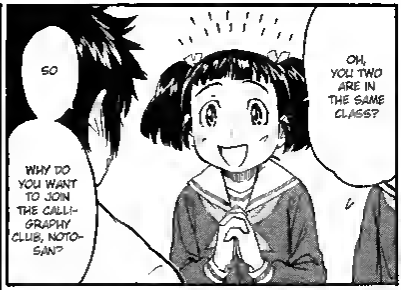
I THINK I CAN GIVE CHOCOLATES TO THE SENPAI IN THE BASKET-BALL CLUB.
UM!
THEN NEXT PERSON
STAND
BUT SHOULD I MAKE THEM OR BUY THEM...?
NEXT CUSTOMER, PLEASE!
RATTLE
UM... UH
OH, DIDN'T YOU GIVE KEN-CHAN SOME LAST YEAR?
DOING YOUR GOD STUFF IS FINE BUT WHAT ABOUT YOURSELF?
GOOD WORK, YURIE
WE'LL BE DOING THIS MUCH TOMORROW, TOO
YOUR CHO-CO-LATES
I'M DOING IT AGAIN, TOMORROW?
MITSUE-CHAN!
IN THE END, SHE NEVER GAVE THEM TO HIM AND ATE THEM HERSELF
ARE THERE ANY BOYS WHO DON'T KNOW IT'S VALENTINE'S RIGHT NOW?
HE ALWAYS FORGETS EVERY YEAR I TELL HIM.
UM...
LAST YEAR, WHEN I ASKED WHAT DAY IT WAS HE SAID "THE 14TH."
I'M SURE HE'LL EAT THEM HAPPILY
M-MAYBE
YOU GOT PRETTY CLOSE THIS YEAR. WHY NOT TRY AND GIVE THEM TO HIM?
WHAT-EVER THEY'RE LIKE...
?
YOU MIGHT HAVE A CHANCE.

ARE YOU STILL DOING IT?
OH YEAH, GO AHEAD
IF YOU'RE GOING TO GIVE THEM TO HIM, CONFESS WHILE YOU'RE AT IT
UM... YEAH...
SENPAI MEANS YOU'RE IN FIRST-YEAR?
YES.
BUT, I WANTED TO KNOW IF IT WOULD TROUBLE HIM IF HE GOT CHOCOLATES FROM SOMEONE HE DIDN'T KNOW...
THERE'S A PERSON I WANT TO [redacted] CHOCO-LATES TO
SO I WAS THINKING IF I SHOULD ENTER HIS CLUB SO HE WOULD KNOW [redacted]
SAME CLUB? WHAT CLUB IS HE IN?
Kyuuuuu...
HE'S A SECOND-YEAR SENPAI...
THE CALLI-GRAPHY CLUB.
NINO-MIYA-SENPAI.

SO I DON'T KNOW WHERE TO LOOK FOR NINOMIYA-SENPAI!
SIGH
BUT
THE PROBLEM IS THAT THERE IS NO CALLI-GRAPHY CLUB ROOM!
THE ROOF!?
WHY IS IT UP THERE!?
HAAA
NINOMIYA-KUN IS THE ONLY ONE IN THE CALLI-GRAPHY CLUB. SO IT'S ON THE ROOF.
WHAT?
IN SECOND YEAR. ♡
THEN...
SWEAT
UM...
What should I do?
Should I go home with him after club ends?
Oh but I don't know what to talk about if it were just the two of us...
REALLY!?
GODS REALLY ARE NICE PEOPLE!
NO, THAT'S...
KUAAAAAAA
TOGETHER?
WHY DON'T WE JOIN THE CALLI-GRAPHY CLUB

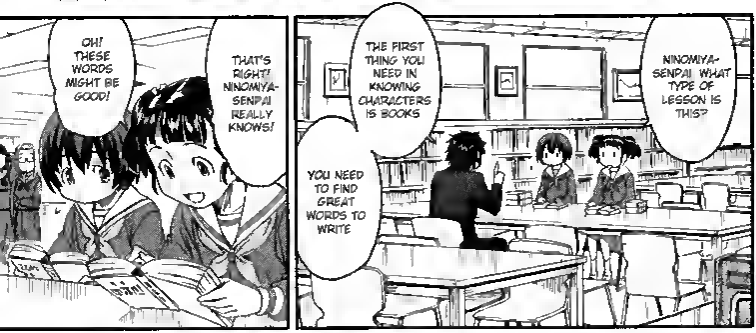


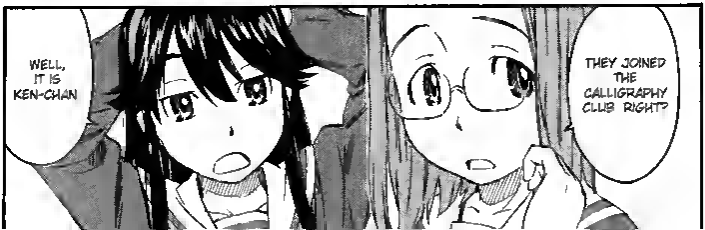
BANNER: CALLIGRAPHY CLUB



NINOMIYA-SENPAI!
WHAT DOES THIS HAVE TO DO WITH CALLIGRAPHY?
THEY SAY THAT A HEALTHY SPIRIT SLEEPS IN A HEALTHY BODY
I SEE! I SEE!
ONE, TWO
THREE, FOUR

OKAY! THREE MORE LAPS!
YES!
HAAAA
HAAAA
HAAAA


NINOMIYA-SENPAI WHAT TYPE OF LESSON IS THIS?
THE FIRST THING YOU NEED IN KNOWING CHARACTERS IS BOOKS
YOU NEED TO FIND GREAT WORDS TO WRITE
THAT'S RIGHT! NINOMIYA-SENPAI REALLY KNOWS!
OH! THESE WORDS MIGHT BE GOOD!


THEY JOINED THE CALLIGRAPHY CLUB RIGHT?
WELL, IT IS KEN-CHAN

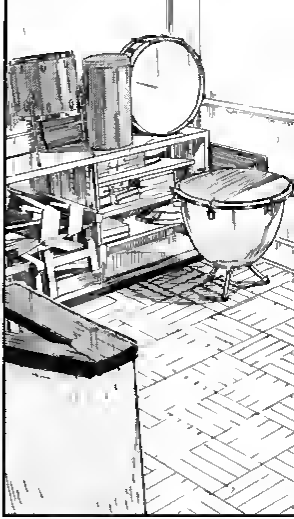
NINOMIYA-SENPAI!
I CAN'T WRITE WELL AT ALL!
ANYTHING IS FINE, SO WRITE WHATEVER WORDS YOU LIKE

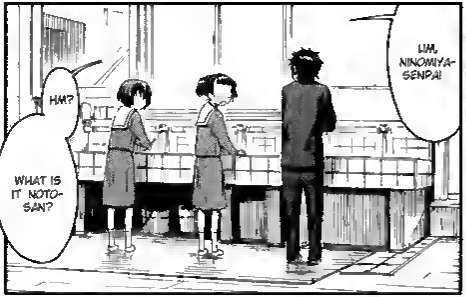
YURIE-CHAN, ARE YOU WRITING?
YES I'M STARTING!

YOU DON'T HAVE TO WRITE WELL.
JUST TRY WRITING ANY WAY YOU WANT
THEN CAN I HOLD THE BRUSH THIS WAY?

NO HOLD IT MORE GENTLY
RIGHT, LIKE THAT

OKAY, NEXT PERSON!
YOU'RE FINE
IF YOU SAY IT STRAIGHT, YOUR FEELINGS WILL COME ACROSS, I THINK
THANK YOU, YURIE-SAN!
NEXT PERSON, PLEASE!
LOOKS LIKE SHE'S PUTTING HER EXCITEMENT INTO THE CONSULTATION ROOM.
I ALSO WONDERED HOW JOINING THE CALLIGRAPHY CLUB WOULD GO AT FIRST
DID YURIE MAKE PROGRESS WITH NINOMIYA-KUN?
YOU FORGOT
Gasp
VALENTINES! MAYBE, MAYBE
YURIE,
WHAT ABOUT THAT FIRST-YEAR GIRL?
VALENTINE'S IS JUST AHE
Yurie-sann's
LOVE-LOVE FORTUNE TELLING
LIMITED SERVIC
WHAT SHOULD I DO...?

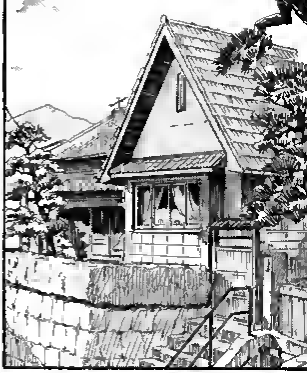




AMANATTOU 2 SWEET RED BEAN

YOU'RE GOING TO MAKE CHOCOLATES AT HER HOUSE TODAY?
HUH?
SOUNDS LIKE A GOOD RIVAL
YEAH
SO YOU'RE GOING TO PUT AMANATTOU IN YOUR CHOCOLATES?
I'M NOT GOING TO!
IS IT OKAY FOR YOU TO HELP SOMEONE LIKE THAT?
KEN-CHAN IS PRETTY WEIRD, SO IT MIGHT GO BETTER THAN EXPECTED, YOU KNOW?
,,,
THAT WOULD BE GOOD
BUT THAT PUT HER BACK NEAR THE FIRE
THE PROBLEM STARTED WITH YOUR LOVE CONSULTATION ROOM
TURNED OUT TO GIVE HER A START, DIDN'T IT?

OH, THAT'S RIGHT!
NO! YOU CAN'T DO THAT, KAMI-SAMA!
IF YOU DON'T MELT CHOCOLATE OVER WATER...!
GATAN



OR, ACTUALLY
NINOMIYA-SENPAI IS MY FIRST LOVE

KAMI-SAMA, IS THIS YOUR FIRST TIME MAKING CHOCOLATE?
UM... YES

WHAT A RELIEF! ACTUALLY THIS IS MY FIRST TIME TOO!
ACTUALLY, THIS IS ALSO THE FIRST TIME GIVING CHOCOLATE...
WHAP

...
IT WAS LAST YEAR AT THE CULTURAL FESTIVAL

NOTA-SAN, WHAT ABOUT KEN-NINOMIYA-KUN DO YOU LIKE?
SNAP
UM...

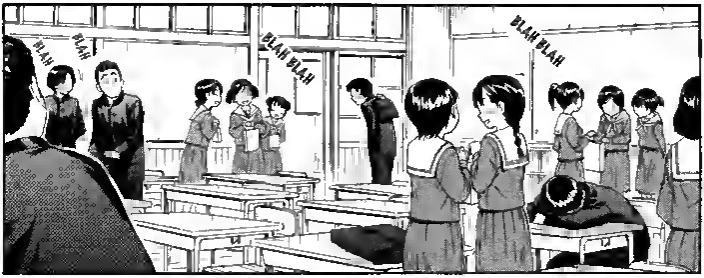
DON'T LEAVE ME HERE! I CAN'T...
W-WAIT UP...
ARE YOU OKAY?
EEK
EEK
EEK
B.O.O.
EEK
EEK
CAN YOU STAND?
OKAY
OH, TH-THANK YOU.
TH-THANK YOU...
SORRY ABOUT THAT. EVERYONE TOOK IT TOO FAR.
OH, RIGHT,
AN EXORCISM SCROLL.
IT'S THE PRIZE FOR PEOPLE WHO FINISH.
THAT'S SO NICE...
AFTER THAT, I COULD FIGURE OUT WHICH CHARACTERS WERE WRITTEN BY SENPAI AND JUST KEPT LOOKING AT THEM.
NINOMIYA-SENPAI DIDN'T REMEMBER, BUT...
YEAH? I KNOW!
IN TOWN, YOU CAN TELL WHICH ONES NINOMIYA-KUN WROTE AT A GLANCE...

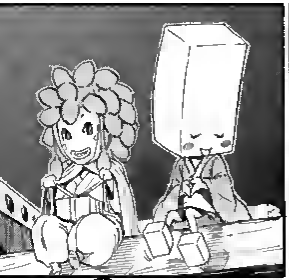
KAMI-SAMA, ARE YOU GOING TO
GIVE THOSE CHOCOLATES TO NINOMIYA-SENPAI?
UM.
SURPRISE
NO, THEY'RE
THEY'RE FOR MY DAD'S BROTHER'S.
ARE YOU LYING?
A GOD NEVER LIES!
RIGHT
WHAT A RELIEF!
THAT'S RIGHT, ISN'T IT? THERE'S NO WAY YOU WOULD!
YOU WERE JUST FOLLOWING MY TALK, RIGHT?

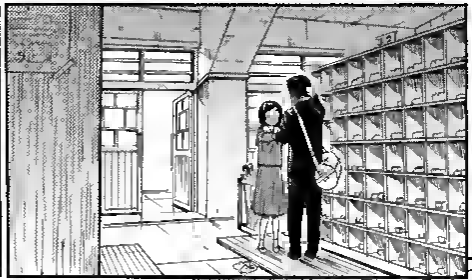
THANKS EVERY TIME!
YOU'RE NOT GOING TO CALLIGRAPHY CLUB?
EVEN THOUGH TOMORROW'S THE DAY?
YEAH
TODAY IS A BIT...
NINOMIYA-SENPAI, CAN I START NOW?
OH YEAH, SURE
IS HITOTSUBASHI SAN GOING TO COME TODAY?

WHEN HITOTSU-BASHI-SAN IS AROUND, I FEEL WEIRD, DON'T I?
LIKE MY HANDS SWEAT AND STUFF
I WONDER IF I'M SICK.
ISN'T KUMI-SAMA BUSY WITH THE CONSULTATION ROOM?
NOW, ABOUT THIS CHARACTER...
HM? WHAT ABOUT IT?
OH, THIS IS BLISS!
HMM...
IT FEELS LIKE I'M OKAY WITH JUST NOTA-SAN AROUND.
HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I DON'T THINK YOU'RE SICK.
REALLY? THAT'S A RELIEF.
GRIP
PLANGE
I-
I ALSO...
YOU TOO?

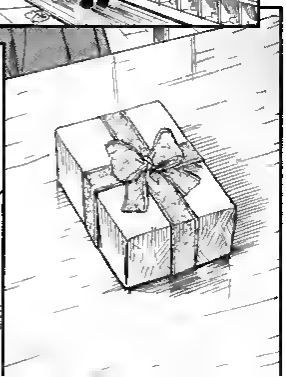
NO.
NOTHING.


BLAH BLAH
BLAH BLAH
BLAH BLAH





BUT...
THAT WOULD BE BAD FOR NOTA-SAN...
YOU WENT THROUGH THE TROUBLE TO MAKE THEM.
NOT EVEN GOING TO GIVE THEM TO HIM?



RIP
PULL
I'M A GOD...
AND I WAS THE CONSULTANT...
Shove
!
THE LOVE CONSULTATION ROOM IS CLOSED AS OF NOW
MOVE
...
OKAY!
NOW YOU CAN GIVE THE CHOCOLATES TO HIM AS "MIDDLE SCHOOL STUDENT YURIE"

I SEE. SO YOU'RE QUITTING...
IF YOU EVER FEEL LIKE WRITING COME OVER
IT WAS REALLY SHORT, BUT...
THANK YOU FOR LETTING ME JOIN
NINO-HIYA-SEMPAI!
YOU SAID YOU LIKED SWEET THINGS, RIGHT?
WELL, YOU CAN'T DO ANYTHING ABOUT PROBLEMS AT HOME
YOU DIDN'T HAVE TO DO SO MUCH...
THANKS
THEY'RE MY THANKS FOR TAKING CARE OF ME
IF YOU...
IF YOU WANT, PLEASE EAT THEM!

FALL
SLIP

http://dynasty-scans.com
irc://dynasty-scans@irc.rizon.net

Raw Provider: AkashicLibrarian
Translator: fotc
Proofreaders: lambchopsil, Strongbad9405
Editor: Mirai
QC: Casusby, me[dot]

RECRUITMENT PAGE, AGAIN

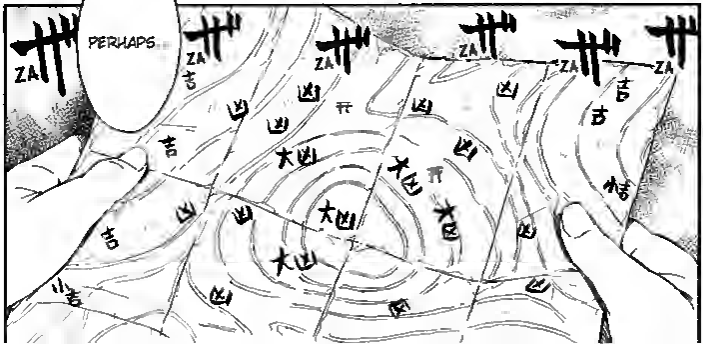
YEA, I'M DOING THIS AGAIN.
WE COULD REALLY USE EXPERIENCED EDITORS FOR VARIOUS PROJECTS

SOME PREVIOUS MANGA EDITING EXPERIENCE IS REQUIRED THERE ARE OTHER REQUIREMENTS, BUT I'D RATHER DISCUSS THEM WITH APPLICANTS IN PRIVATELY IF YOU'RE INTERESTED, PLEASE COMPLETE THE EDITOR'S TEST FOUND ON OUR RECRUITMENT PAGE, AND GET IN CONTACT WITH EITHER MYSELF OR ANOTHER STAFF MEMBER IN THE CHANNEL, FORUM OR THROUGH E-MAIL

-CASUSEY

SFX
ザワ ザワ
(zawa zawa) =
Noise
Crowd noise

Sign on gate:
八島神社
(Yashima Jinja)
Yashima
Shinto Shrine

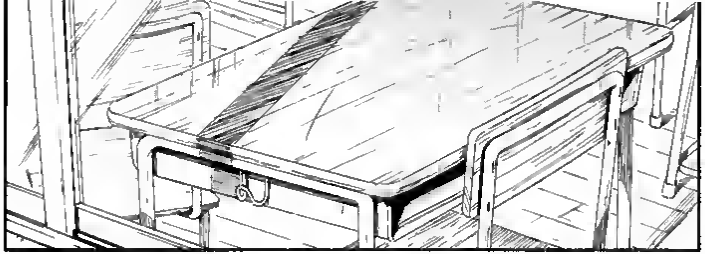


SFX
ザザ_
(zaza ...) =
Bad aura
Bad vibes

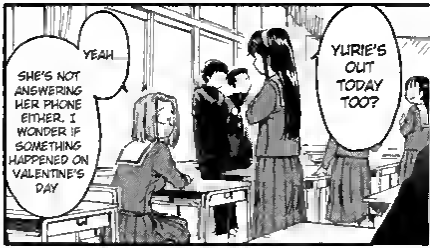
Signs on map from center outward:
大凶
(daikyou) =
Horrible luck
凶
(kyou) =
Bad luck
吉
(kichi) =
Good luck.
小吉
(shoukichi) =
Little luck

CHAPTER 18
CLOUDY, THEN SUNNY

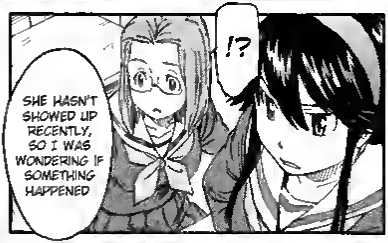
YURIE-SAMA!
UUU
UUU
UUU
UUU
PLEASE GET UP, YURIE-SAMA!
UUU
THAT'S RIGHT VALENTINE'S COMES AROUND EVERY YEAR AFTER-
SLAM
UGH!
THERE'S NO "EVERY!"
YOU STILL HAVEN'T TOLD HIM YOUR FEELINGS?
THEN JUST
HIC
I KNEW THAT...
..NOTA-SAN WOULD GIVE KENJI-KUN CHOCOLATES, BUT...
BUT...
THANKS
HE TOOK THEM SO SERI-OUSLY...
YURIE-SAMA!
UUU...
TEAR



HM?
HITOSU-BASHI-SAN IS STILL OUT?
!!


YURIE'S OUT TODAY TOO?
YEAH...
SHE'S NOT ANSWERING HER PHONE EITHER. I WONDER IF SOMETHING HAPPENED ON VALENTINE'S DAY

SOMETHING LIKE BEING DUMPED HARD?
I DON'T WANT TO THINK LIKE THAT, BUT...


!?
SHE HASN'T SHOWED UP RECENTLY, SO I WAS WONDERING IF SOMETHING HAPPENED

HEY! KEN-CHAN!
DID ANYTHING HAPPEN TO YURIE ON VALEN-TINE'S DAY?
VALEN-TINE?
THE 14TH! THE 14TH!
SHE DIDN'T COME TO CALLIGRA-PHY CLUB ON THE 14TH.

DID SOMETHING HAPPEN TO HITO-TSUBASHI-SAN?

OH, NINOMIYA-KUN!
DID YOU GET ANY CHOCOLATE FROM YURIE?
OH, RIGHT.
SHE WASN'T HERE YESTERDAY OR TODAY.
WE'RE ALL IN THE SAME CLASS!
HMM.
DID YURIE EVEN GO TO GIVE THEM TO HIM?
FROM HITOTSUBASHI-SAN? NO.
WHY?
OH, NO, NOTHING.
MATSURI! YOUR SISTER'S HERE!
MIKO?
WHAT'S WRONG, MIKO?
WHERE'S YURIE-SAN?
SHE'S ABSENT.
IT'S REALLY BAD, ONEE-CHAN!
THE TOWN IS...!

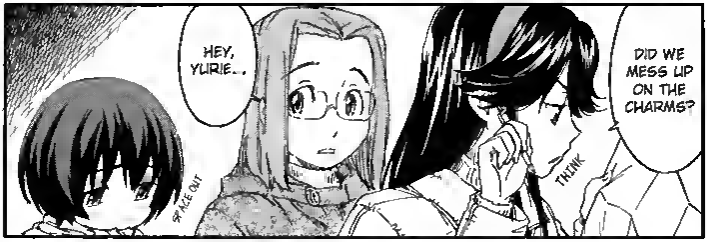
HEY! YURIE!
MEDICINE FOR ME?
I JUST GOT THE MEDICINE FOR YOU TODAY, TOO...
YE-
COUGH COUGH
YURI-CHAN?
ARE YOU BETTER?
PUSTLE
HOW'RE YOU FEELING?
!!
RIGHT
SO YOU REALLY DIDN'T GIVE HIM YOUR CHOCO-LATES
...
DIDN'T YOU DECIDE TO DO IT?
WHAT HAP-PENED?
WE EVEN SPLURGED AND CAME TO VISIT!
AND SO YOU TOOK A TWO-DAY BREAK?

MATSURI!
DID KEN-CHAN SAY SOMETHING TO YOU OR SOMETHING?
OR MAYBE THAT FIRST-YEAR GIRL?
FINE, I'LL LEAVE THAT ASIDE.
IS THAT POVERTY GOD HERE?
BIN-CHAN? HE'S HERE
YES, WHAT IS IT?
WHAT YASHIMA-SAMA IS SAYING...
...IS THAT LOOKING AROUND, THE TOWN LOOKS LIKE IT DID LAST TIME...
B-BUT WASN'T BIN-CHAN'S POWER SUPPRESSED AFTER.
A POVERTY GOD WARNING!?
AGAIN!?
THAT'S WHY WE THINK THAT MAYBE THE BALANCE IS OFF.
YURIE, GOT ANY IDEAS?
...
SHAKE
SHAKE

SO,
STAYING HERE REALLY DOES CAUSE EVERYONE PROBLEMS.
BIN-CHAN!
YURIE-SAMA, IT WAS SHORT, BUT THANK YOU FOR YOUR HOSPITALITY
NO! IF BIN-CHAN IS GOING THEN I'M GOING TOO!
TA-MA!
IT'S STILL EARLY TO GIVE UP.
WE'VE BEEN PLACING CHARMS TO COUNTER THE POVERTY GOD'S POWER.
M-MM.
WE WANT TO KNOW IF SOMETHING WILL HAPPEN TO THEM.
TOMORROW WE'LL BE CHECKING THE CHARMS,
SO EAT UP AND GET BETTER, GOT IT?
BYE, YURIE.
O-OKAY, BYE...
I SEE!
MI-TSUE-CHAN
MA-TSURI CHAN.
HM?

GOOD NIGHT.
DON'T OVER-SLEEP, OKAY?
THANK YOU...
. FOR WOR-RYING ABOUT ME
MIKO, TAKE CARE OF THAT SIDE
GOT IT
Y-YEAH
YOU KNOW WHERE WE LEFT THE CHARMS?
LOOKS LIKE WE'D BETTER HURRY
ISN'T IT EVEN WORSE THAN YESTER-DAY?
WOOSH

THIS MAKES 14.
NO PROBLEMS HERE EITHER?


HEY, YURIE..
DID WE MESS UP ON THE CHARMS?
THINK
SPACE OUT

IT'S NOT LIKE YOU CAN ONLY CONFESS TO KEN-CHAN ON VALENTINE'S DAY!
HEY! MATSURI!
IS THIS TRUE!?

PULL IT TOGETHER, YURIE!
HIT
DON'T SULK FOREVER JUST BECAUSE YOU DIDN'T GIVE HIM YOUR CHOCOLATES!
WAH!

HUH?

KAMI-SAMA!
MOVE
YOU REALLY DIDN'T GIVE HIM YOUR CHOCO-LATES?
!!
N-NOTA-SAN?
SO YOU REAL-LY
..DIDN'T GIVE NINOMIYA-SENPAI THOSE CHOCO-LATES?
!!
THAT'S.
I MEAN
YOU DON'T EVEN HAVE TO SAY IT!
BOTH OF YOU...
THAT'S WHY I...
EVEN THOUGH I GAVE UP?

!!
FINGER
WAIT, BOTH OF US-
SORRY
PROMISE ME, KAMI-SAMA!
GO AND CONFESS TO NINO-MIYA-SENPAI PROP-ERLY!
OTHER-WISE I'LL NEVER BELIEVE THAT YOU'RE REALLY A GOD!
MAKE SURE, KAMI-SAMA.
GOT IT?
PROMISE ME!
G-GOT IT...
I'LL PRO-MISE..

WE WERE HERE THE WHOLE TIME.
RIGHT!
DON'T LISTEN IN ON ME!
HMM?
SO THAT'S HOW IT WORKED OUT?
WELL, LET'S LEAVE OFF THINKING OF HOW TO CONFESS UNTIL LATER
SETTING THE TOWN RIGHT COMES FIRST
RIGHT!
FOUND IT!
THE SOURCE IS PROBABLY HERE!
LOOK! IT DISAPPEARED!
BRING OUT ANOTHER, MITSUE!
!
HOW MANY PLACES LEFT?
THE NEXT ONE IS THE LAST

WOOOOSH
CHARGE
VEEEER
BO
DM
LOOKS LIKE ONEE-CHAN FOUND IT ALRIGHT.
GEEZ.
I WANT BOTH THE FLEAS AND POVERTY TO LEAVE ME ALONE ALREADY
THIS MAKES ONE DOWN!
AHHHH!
ALL THAT'S LEFT IS YURIE'S CONFESSION.
UM. NO THAT'S
LOOKS LIKE YOU'RE THE BETTER ONE.

BE SURE TO TURN IN YOUR GUIDANCE SURVEYS BY NEXT WEEK
EHH? WHAT SHOULD I DO?
WHAT DO YOU WRITE?
PLAN
PLAN
OPEN DOOR

WHAT THINGS WILL YOU PUT ON IT?
DON'T "WHAT" ME! YOUR GUIDANCE SURVEY!
DIDN'T YOU HEAR?
WHAT?
UU-U
NEXT YEAR IS OUR TURN TO GRAD-UATE

PROMISE ME!
GO AND CONFESS TO NINO-MIYA-SENPAI!

-RIE
YURIE!
SNIF

GUIDANCE...?
WHAT SHOULD I DO?
IF YOU SAY PROFESSIONAL GOD THEN WE'LL WELCOME YOU AT THE TEMPLE
SO YOU'LL BE INHERITING THE TEMPLE?
YOU WILL?
PROBABLY
WELL, MIKO STILL HAS TO DECIDE TOO, SO I DON'T KNOW
BUT YOU REALLY SHOULD DO WHAT YOU CAN ONLY DO NOW, RIGHT?
...
WHAT I CAN ONLY DO NOW...?
OH!
SURPRISE
I'LL BE GOING TO P.E. FIRST
SNEAK
SNEAK
SLIDE
?
WHAT ARE YOU DOING?
HAA
HAA
HAA
LOOKS LIKE...
I STILL CAN'T...
WASN'T HITOTSUBASHI-SAN HERE JUST A SECOND AGO?
HM?
LOOKS LIKE SHE'S STILL A LONG WAYS AWAY
I SEE.
TSUKUMIYA

I WONDER WHY THAT IS.
THEY'RE BLOOMING LATE THIS YEAR.
HUH?
3-2
MY SECOND BUTTON IS GONE!
HEY, SO IS MINE!
MINE TOO!
WHERE'S THE GRADUATION BOOK?
THE ONE WITH THE NAMES OF THE GRADUATES
ISN'T IT THERE?
THAT'S FUNNY
RUN
SEE? LOOK!
WHAT'S THAT?
WHAT'S HAPPENED TO THEM?

FLYING TAIYAKI...?
も
あ
あ
あ
あ
あ
ばん
WHAT THE HECK IS THIS!?
THIS TIME IT DOESN'T SEEM TO BE ABOUT MONEY LIKE THE POVERTY GOD INCIDENT
RIGHT... THAT'S RIGHT...
LOOKS LIKE WE HAVE TO INSPECT THE TOWN NOW.
WE TOOK CARE OF THE POVERTY GOD PROBLEM A COUPLE DAYS AGO!
BUT ISN'T IT A BIT FISHY?
WE SEALED IT! WE DID EVERYTHING RIGHT!
WHAT?

HIT
HIT
HIT
MEOW
FLAP
WHAT? YOU'VE BEEN MUMBLING FOR A WHILE NOW
OH!
I GOT IT!
"IF DOGS COULD WALK THEY WOULD BE HIT WITH STICKS," RIGHT?
AND "COINS TO A CAT," TOO, RIGHT?
THOSE ARE JUST PROVERBS! PROVERBS!
OH! I SEE!
NO,
I DON'T SEE ANY MONONOKE ANYWHERE
EVERYTHING IS ALL MESSED UP OR SHOULD I SAY, POINTLESS?
MIKO, IS IT SOME MONO-NOKE'S WORK?
DOGS.
TREES. STICKS.
WHAT? THAT'S A WEAK REACTION
Be more ani-mated!
IF I DID THAT, THEN WHAT?
THAT'S TRUE TOO.
THEN WHAT?
IS SOMEONE MAKING A PROVERB DICTIONARY OUT OF THIS TOWN?
LIKE I WOULD KNOW THAT!
...
PRO-VERB DICTIO-NARY
SIGH

YURIE-CHAN, DID YOU FIND ANY GOOD WORDS?
UM, YES I MEAN...
TH-THIS!
"POINT"
LET ME SEE.
"IF DOGS COULD WALK, THEY'D BE HIT WITH STICKS."
I-IS THAT RIGHT?
YES! EPISODIC ONES ARE GOOD TOO!
IT CAN'T BE...
KENJI... KUN?

http://dynasty-scans.com
irc://irc.rizon.net/dynasty-scans

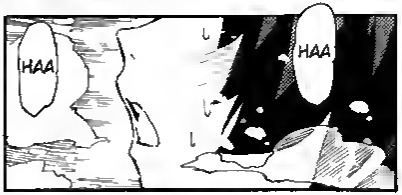
Raw Provider: AkashicLibrarian
Translator: fotc, toniglobe
Proofreaders: lambchopsil, Strongbad9405.
Editor: Mirai
QC: Casusby,

We're looking for translators and editors right now, so apply today and you'll be eligible for an all expense paid trip to the country of your choice!*

*Country must be the country you currently reside in, destination must be your current residence in the country and expenses must not total more than zero.

STEP
HAA
HAA
WOOSH
HAA
STEP

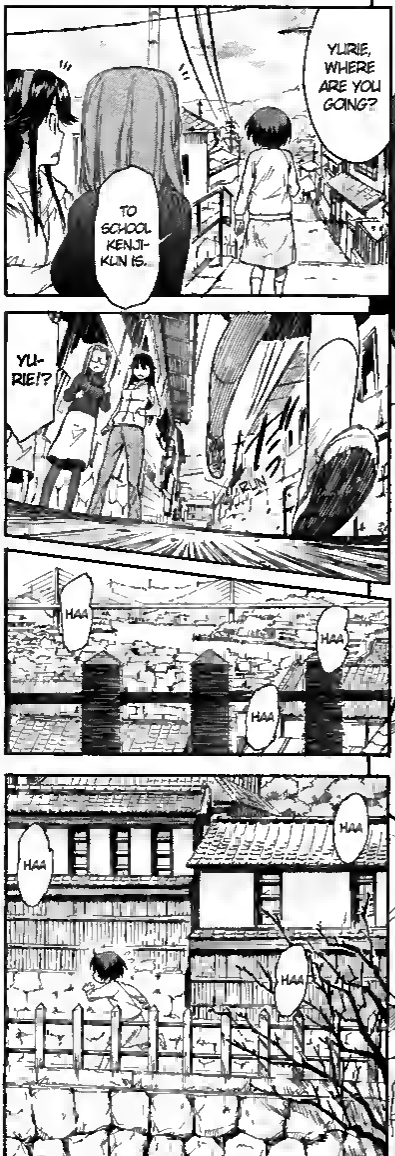
SWOOSH


HAA
HAA

KENJI-KUN...
WO-
OSH
CHAPTER 19 SEE? SPRING CAME

CHAPTER 19
SEE? SPRING CAME

IT CAN'T BE THAT..
..THIS HAS SOMETHING TO DO WITH KENJI-KUN?
WHAT'S THAT, YURIE?
IS SOMEONE MAKING A PROVERB DICTIONARY OUT OF THIS TOWN?
PROVERB DICTIONARY..?
OH, NO, NOTHING.
?
IT'S JUST A COINCIDENCE.
COINCIDENCE, COINCIDENCE..
...
AND RIGHT NOW, I CAN'T FACE KENJI-KUN.
STOP


YURIE, WHERE ARE YOU GOING?
TO SCHOOL. KENJI-KUN IS..
YU-RIE!?
RUN
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

HOW WOULD KENJI-KUN...
HA HA
BUT HOW WOULD KENJI-KUN...
HA HA
"MAKE SURE, KAMI-SAMA!"
KENJI-KUN...
KENJI-KUN!...
...?
SWV
FLOAT
HAA
HAA
HAA

SNOW...?
WOOSH
WOOSH
WAH!
HAA
HAA
SWISH
WHY WOULD A SNOW-STORM COME IN SO SUDDENLY?
HA
STEP
STEP

KENJI-KUN!
!?
YURIE-CHAN?
WHO-OPS.
FLIP
GRUP
BLOW

IT'S PRETTY RARE FOR SNOW IN MARCH, ISN'T IT?
IT'S NOT JUST SNOW, IT'S A SNOW-STORM!
WHAT ARE YOU DOING AT A TIME LIKE THIS?
OH, IT'S JUST THAT I REALLY FELT LIKE WRITING AND JUST KEPT GOING.
BUT BEFORE I REALIZED IT, IT ENDED UP LIKE THIS.
WOOSH

Papers, top right: dogged policeman far left: If dogs could walk they would be hit with sticks middle: Coins to a cat
FLAP
PROVERBS?
SO KENJI-KUN REALLY IS..?
THESE ARE
!
FLIP
PAIT
STOP!
PAIT
KUMA

ARE YOU OKAY?
IS KEN-CHAN THERE?
Paper on far left: Cursed graduation
!!
THIS PAPER-WEIGHT IS...
YURIE!!

PROBLEMS IN TOWN?
HE DOESN'T KNOW...?
BUT HOW WOULD KEN-CHAN DO THINGS LIKE THAT?
SO, IN OTHER WORDS, YOU THOUGHT THAT KEN-CHAN WAS THE SOURCE OF THE PROBLEMS IN TOWN?
R-RIGHT

OH, THAT?
KEN-CHAN, WHERE'D YOU GET THIS?
IT WAS ON THE GROUND, SO I TOOK IT FOR A PAPER-WEIGHT.
IS THERE ANY RELATION TO...?
THIS.
I THINK IT'S THE CHARM THAT DISAPPEARED FROM THAT PLACE.

...
AND THEN WHAT HE WROTE ACTUALLY HAPPENED?
PROBABLY HAD YURIE'S POWER IN IT, SO WHEN HE USED IT TO WRITE...
THAT PAPER-WEIGHT.
WOBBLE
!
LOOK!
RIP
THE EFFECTS ENDED!
THIS IS
SO THE SOURCE WAS THE CALLI-GRAPHY!
SPLAT
SPLAT
SPLAT
!!
RIP
RIP
HURRY AND RIP THEM!
YEAH! YURIE-CHAN, HURRY!
ALL OF THEM?
Y-YES!

I FOUND THE LAST ONE!
AH!
NINO-MIYA-KUN, WHAT DID YOU WRITE?
UM... WHAT WAS IT AGAIN?
WE TORE THEM ALL UP! WHY IS IT STILL SNOWING?
WOOSH
CHASE AFTER IT, OF COURSE!
WH-WHAT SHOULD I DO?
WAH!
WAH!
AH!
WOOSH
IT WON'T OPEN!?
WH-WHAT THE HECK?
FROZEN OVER!?
Paper: Natural Winter
THAT'S RIGHT! PAPER!
WE CAN'T GET DOWN FROM THE ROOF!?
WOOSH

SOME-THING ELSE TO WRITE ON...
KENJI-KUN! THERE'S NONE HERE!
THEY ALL FLEW AWAY!
IF WE USED THE PAPER-WEIGHT AGAIN...!
PAPER?
KLACK
WO-
...!
-OOOSH
HUH?
O-
OKAY!
YURIE-CHAN!
YURIE-CHAN, I WANT YOU TO USE YOUR POWER!

YEAH!
WE'RE COUNTING ON YOU, KEN-CHAN!
SWISH
I'M OKAY
ARE YOU ALRIGHT, YURIE?
WHOOSH
WRITE
WRITE
THE TIP OF THE BRUSH IS FROZEN.
IT'LL BE EASIER TO WRITE LIKE THIS. IT'S OKAY.
WHAT?
WH-WHY?
BUT I'M HAPPY.

YOU CAME, YURIE-CHAN.
Y-YES!
OKAY! WE'RE WRITING!
WHOOSH
ACK, THE WIND!
SWOOSH
!
WHAT WE WROTE IS DIS-APPEAR-ING!
FAST-ER!

IT'S DONE!
OKAY!
THERE!
KRRK
KRRK
KRRK
KRRK
KRRK
AND THERE!
CHI-K
CHIK
OKAY!
YURIE-CHAN!
ROAR
GRIP

KA-
MI-
HAAA
CHU!
ROAR
ROAR
ROAR
RATATAT

AH!
TUGU-YUNK
...?
...
YURIE-CHAN?
WHAT A WIND!
SUDDENLY
SWISH

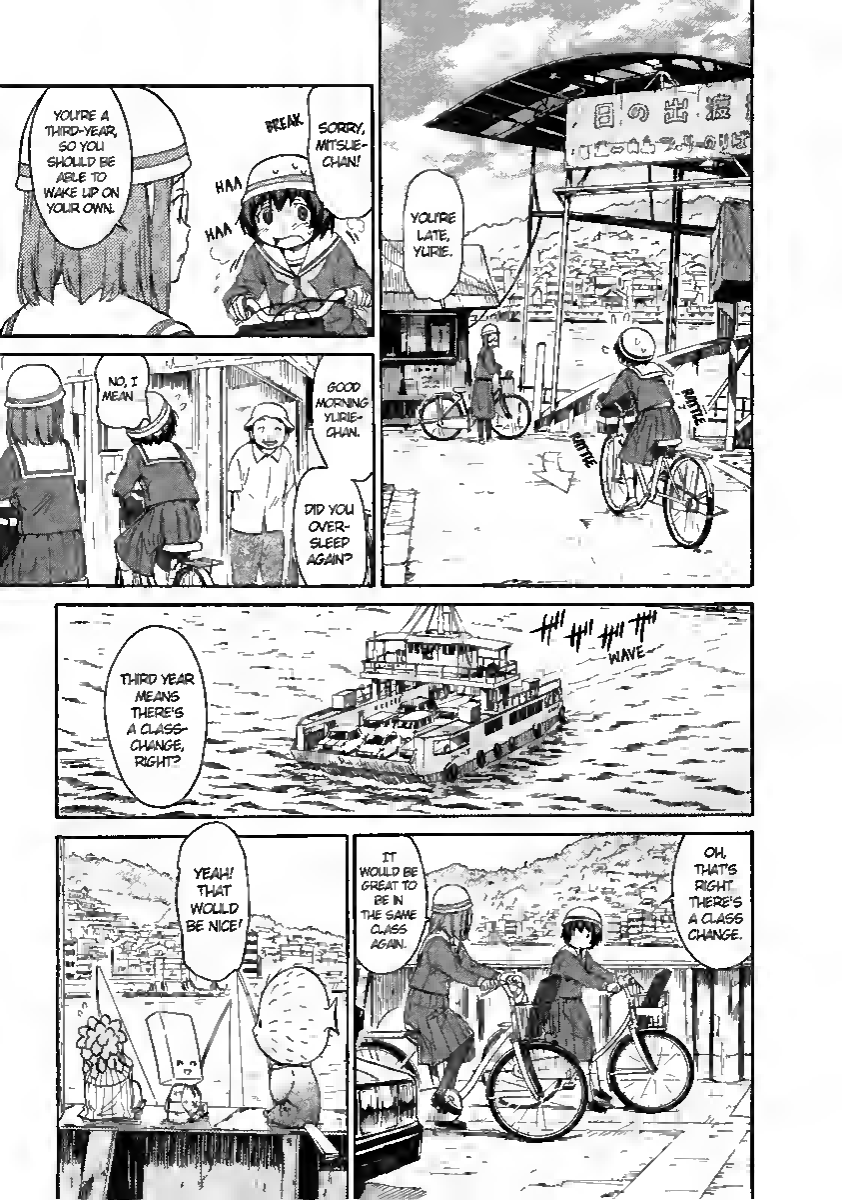
SHE'AK
YOU'RE YURIE-CHAN, RIGHT?
SHE'AK
DODOD
DODOD
I LIKE YOU.
KENJI-KUN... YOU ASKED ME, RIGHT?
ABOUT WHAT I SAID ON THE DAY OF THE TYPHOON?
I STILL HAVEN'T TOLD YOU, SO I'LL TELL YOU NOW.

I LOVE YOU,
KENJI-KUN.

SO THAT'S WHAT IT WAS!
!!
GRAB
ROLL

I JUST FIGURED IT OUT!
I'VE LOVED YOU TOO, YURIE-CHAN!
!!
THE LEGEND ABOUT CONFESSING ON THE ROOF ON A DAY WHEN THE WIND IS STRONG...
THOSE TWO...
...ARE REALLY LUCKY
BUT REALLY..
WHAT'D YOU THINK?
YOU MADE IT UP AT FIRST THOUGH
WHAT I SAID WAS RIGHT!

YURIE-SAMA!
LATE..?
LATE!
PLEASE WAKE UP! THE NEW TERM STARTS TODAY!
WAKE UP, YURIE-CHAN!
HMM.
YOU'LL BE LATE AGAIN IF YOU DON'T HURRY UP!
EVEN THOUGH YOU'RE A THIRD-YEAR NOW, YOU'RE STILL NOT MATURE.
TAP
TAP
YURIE-CHAN! IF YOU DON'T EAT YOUR BREAKFAST, YOU'LL NEVER GET BIGGER!
YOU SHOULD GIVE ME A BIGGER ALLOWANCE WHEN I GET PROMOTED.
HM? HAHA-HA!
I'LL THINK ABOUT IT.
カシャッ
SHUTTER
DAD! DON'T TAKE IT HERE!
OVER HERE, YURIE!
HOW ABOUT ANOTHER PICTURE FOR MY CUTE DAUGHTER'S PROMOTION RECORDS!


YOU'RE A THIRD-YEAR, SO YOU SHOULD BE ABLE TO WAKE UP ON YOUR OWN.
PANT
HAA
HAA
SORRY, MITSUE-CHAN!
YOU'RE LATE, YURIE.
日の出
RUSTLE
RUSTLE
NO, I MEAN
GOOD MORNING YURIE-CHAN.
DID YOU OVER-SLEEP AGAIN?
THIRD YEAR MEANS THERE'S A CLASS-CHANGE, RIGHT?
WAVE
YEAH! THAT WOULD BE NICE!
IT WOULD BE GREAT TO BE IN THE SAME CLASS AGAIN.
OH, THAT'S RIGHT. THERE'S A CLASS CHANGE.

AND SO,
ALL THREE OF US ARE IN THE SAME CLASS AGAIN.
AND YOU'RE HAPPY TO BE IN THE SAME CLASS AS NINOMIYA-KUN AGAIN.
SO?
WHAT DID KEN-CHAN DO AFTER THAT?
UM, THAT... NO...
OH!
GOOD MORNING, YURIE-CHAN.
WAAH
G-GOOD MORNING, K-KENJI-KUN.
RATTLE
WE'RE IN THE SAME CLASS AGAIN.
PLEASE TAKE CARE OF ME AS A THIRD-YEAR TOO.
S-SAME HERE, PLEASE TAKE CARE OF ME.
STILL A LONG WAY TO GO.
LOOKS LIKE IT.

WHIP OUT
WELL, THEN!
STARTING TODAY, IT'LL BE LOVE CONSULTATION ROOM MARK II!♪
I'M GOING TO WEAR THIS?
GODS HAVE TO LOOK THE PART TOO!
IT LOOKS LIKE THERE'S A LOT OF EXTRA USELESS STUFF...
WE'RE GOING TO DO IT EXTRAVAGANTLY AS THIRD-YEARS TOO!
...
WELL, GUESS WE'LL BE TOGETHER MORE
IF IT COMES DOWN TO IT, WE'LL FOLLOW YOU UP.

I'LL KEEP AT IT!
OKAY!

http://dynasty-scans.com
#dynasty-scans@irc.rizon.net

Raw Provider: AkashicLibrarian
Translator: fotc
Proofreaders: lambchopsil
Editor: Mirai
QC: Casusby

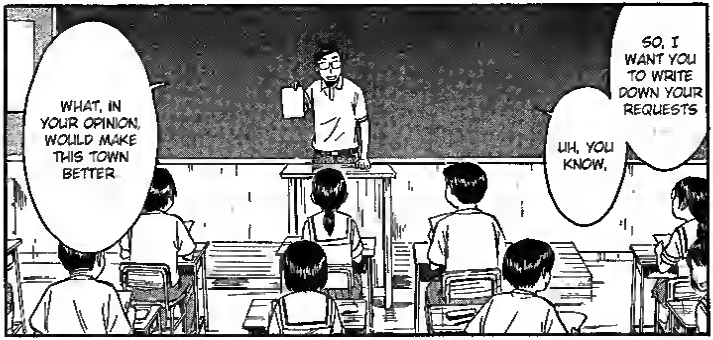
Still looking for translators for various projects are stalled for the very reason of lacking translations.

On Kamichu: So we're finally done Kamichu! I hope you all enjoyed the story and loved the art. I know I did.

The God officially authorized by the Government?
THAT'S RIGHT.
City mayor for a day?!
NOT EVERYBODY GETS TO BE A GOD EITHER.
WELL, ISN'T THAT NICE, YURI-CHAN?
NOT EVERYBODY GETS TO BE CITY MAYOR.
NO.
THERE'S NO WAY I COULD DO THAT!
I RECEIVED A DESPERATE PLEA FROM THE TOURIST INFORMATION CENTER.
WELL, IT'S TO PROMOTE OUR TOWN
I CAN'T STAND IT FOR even a minute ...
COME ON, IT'S JUST FOR A DAY, RIGHT?
UGH ...
.....
BESIDES, IT'D BE A LITTLE AWKWARD FOR DAD TO DECLINE HIS REQUEST
KNOWING YOU, I'M SURE YOU'LL DO FINE, YURI-CHAN. ♡
PLEASE, YURIE
EVEN THE CITY MAYOR HIMSELF ASKED ME PERSONALLY

りえ様一日市長
大加筆修正&描き下ろしアリ！
コミックス①巻 11月21日発売予定!!
KAMICHU!
かみちゅ!
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS: PEDAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN: HON TARAKU
©サメムーチョ／アニプレックス

UH,
HITOTSUBASHI IS BEING APPOINTED AS MAYOR FOR A DAY NEXT WEEK...

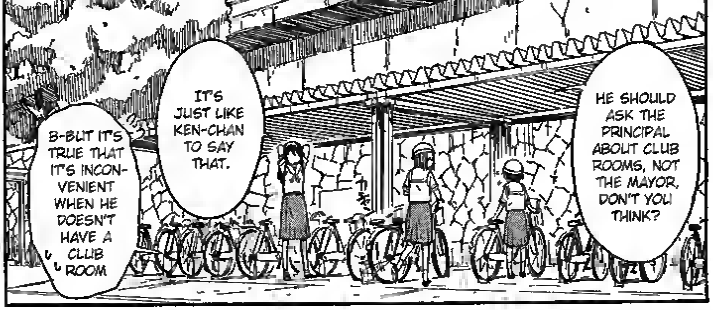

SO, I WANT YOU TO WRITE DOWN YOUR REQUESTS
UH, YOU KNOW,
WHAT, IN YOUR OPINION, WOULD MAKE THIS TOWN BETTER...

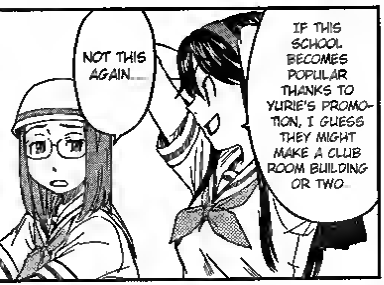
GOOD LUCK, YURIE...
WE'LL ALL COME TO CHEER FOR YOU.
TH-THANKS

LIKE "PLEASE BUILD A HUGE MOVIE THEATRE" AND STUFF?
AH! THEN, I WANT A GAME ARCADE!
NO WAY...
CLASS PRESI-DENT,
COLLECT ALL OF THE PAPERS BY THE END OF CLASS

GLANCE

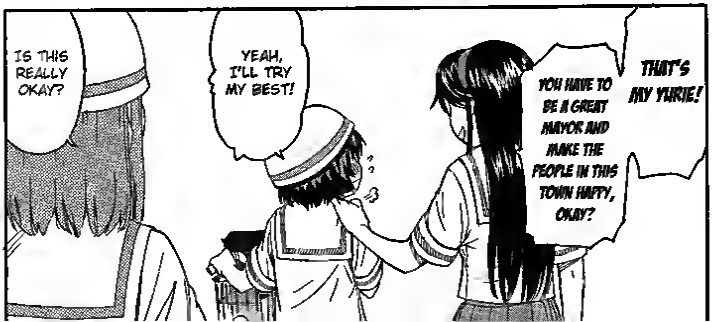
緑と山に挟まれた緩やかな時の流れを感じさせる港町。
築く大人びた幼馴友・白梁光鳳（しじょう みつる）、"神様"になったゆうなに近づく謎の神社の娘・三笹紀（さえぐさ まつり）――少女達のちょっぴり不思議な日々が始まった！

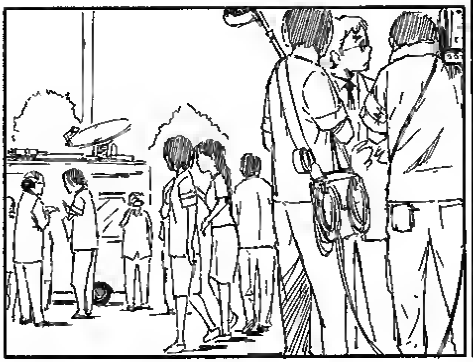

B-BUT IT'S TRUE THAT IT'S INCONVENIENT WHEN HE DOESN'T HAVE A CLUB ROOM
IT'S JUST LIKE KEN-CHAN TO SAY THAT.
HE SHOULD ASK THE PRINCIPAL ABOUT CLUB ROOMS, NOT THE MAYOR, DON'T YOU THINK?


NOT THIS AGAIN...
IF THIS SCHOOL BECOMES POPULAR THANKS TO YURIE'S PROMOTION, I GUESS THEY MIGHT MAKE A CLUB ROOM BUILDING OR TWO.

HEY,
IF I BECOME THE MAYOR, CAN I DO SOMETHING ABOUT CLUB ROOMS?
SO, YOU'RE SERIOUS, EH...
WHO KNOWS?

YEAH,
IF IT CAN MAKE THIS TOWN BETTER AS WELL AS GRANT NINOMIYA-KUN'S WISH I MIGHT WANT TO GIVE IT A TRY!


IS THIS REALLY OKAY?
YEAH, I'LL TRY MY BEST!
THAT'S MY YURIE!
YOU HAVE TO BE A GREAT MAYOR AND MAKE THE PEOPLE IN THIS TOWN HAPPY, OKAY?

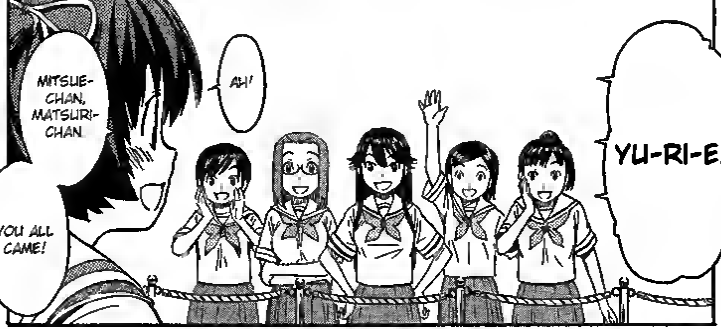


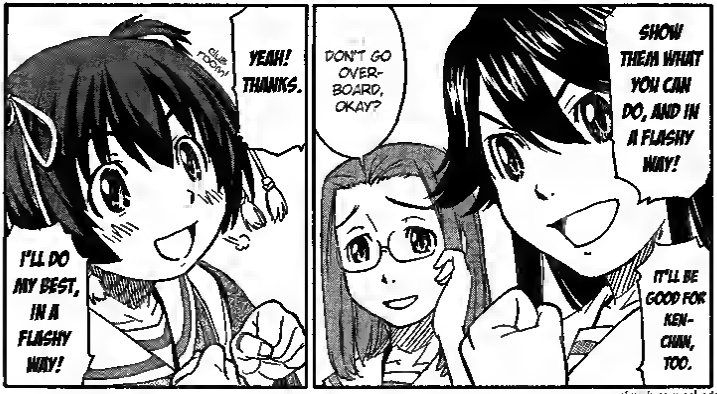
On the day

I'M THE MAYOR, MAEKAWA
MY, MY NICE TO MEET YOU, YURIE-SAN.

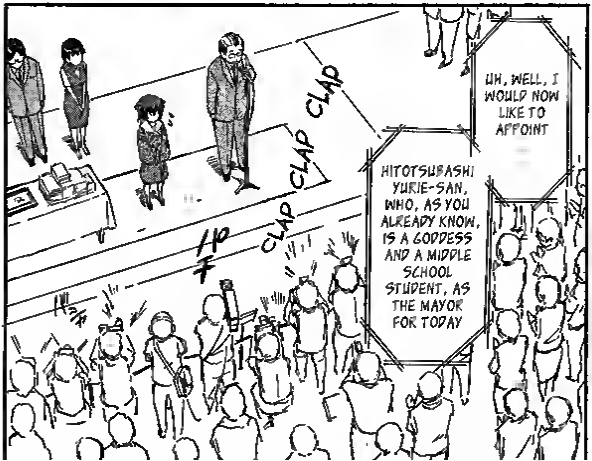
I HOPE EVERYTHING WILL BE ALL RIGHT...
THIS TURNED OUT TO BE A MORE SERIOUS MATTER THAN I THOUGHT

"we even need a cat's help" is a Japanese idiom used when really busy or stuck on something
HMM...
WELL, JUST ACT NATURAL.
DON'T TAKE IT TOO SERIOUSLY, JUST RELAX
TODAY, YOU'RE THE THE MAYOR
heh, heh, heh
BUT, BEING A MAYOR, I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO
OH, I SEE...
heh, heh
TO BE HONEST, WE'VE BEEN GETTING LESS TOURISTS LATELY
I THINK WE EVEN NEED TO USE THE GOD'S HELP
TIC = Tourist Information Center
I WAS SURPRISED MYSELF
RIGHT! I HAPPEN TO BE IN THE SAME OFFICE AS YOUR FATHER
OH, SO THAT'S IT
COME TO THINK OF IT, TIC IS...
SURPRISED?
ACTUALLY, I'M THE ONE WHO RECOMMENDED YOU, YURIE-CHAN.
AH! IT'S YOU!
ODA FROM THE TOURIST INFORMATION CENTER WILL GIVE YOU A DETAILED SCHEDULE
HEY, YURIE-CHAN!




SHOW THEM WHAT YOU CAN DO, AND IN A FLASHY WAY!
DON'T GO OVER-BOARD, OKAY?
YEAH! THANKS.
I'LL DO MY BEST, IN A FLASHY WAY!
IT'LL BE GOOD FOR KEN-CHAN, TOO.

sign. inaugural address


UH, WELL, I WOULD NOW LIKE TO AFFOINT
HITOTSUBASHI YURIE-SAN, WHO, AS YOU ALREADY KNOW, IS A GODDESS AND A MIDDLE SCHOOL STUDENT, AS THE MAYOR FOR TODAY
CLAP CLAP CLAP
就任挨拶

UH,
HER ACTIONS THIS SUMMER WERE OUTSTANDING
SHE HAS CONTRIBUTED TO COMMUNITY SAFETY AND IMPROVED THE ENVIRONMENT
HER ACHIEVEMENTS OF CREATING A GOOD ATMOSPHERE IN THIS TOWN ARE HIGHLY COMMENDABLE
LOOK AT THIS!
WE'VE RECEIVED TONS OF REQUESTS ADDRESSED TO MAYOR YURIE!
BLUSH
BLUSH
THUS, SHE IS A GOD, ER, I MEAN, A TREASURE TO US
IT'D BE NICE IF SHE COULD GRANT THEM ALL AT ONCE WITH HER DIVINE POWER, IN A FLASHY WAY.
heh heh heh
OKAY!
!
HUH?
KA—

Mi—
What?!
Hey... Yurie?!
CHUU
!!
sfx: flash

WHAT'S THIS
WHAT THE HECK HAPPENED?
TADA
YURIE-CHAN?!
WHAT ON EARTH IS THIS?!

"I want to grant everyone's wish"
- But her excessive ambition will lead to unexpected consequences!